

## ZMLUVA O REALIZÁCIÍ PROJEKTU

Číslo zmluvy: **5/2012**

I.	Národný kontaktný bod
Názov:	Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo:	Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO:	00 151 513
V mene ktorého koná:	Ing. Viktor Nižňanský, PhD., vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
na jednej strane (ďalej aj „ <b>ÚV SR</b> “ alebo „ <b>NKB</b> “)	

a

II.	Konečný prijímateľ
Názov:	Štátny inštitút odborného vzdelávania
Sídlo:	Bellova 54/a, 830 07 Bratislava – Nové Mesto
IČO:	17314852
V mene ktorého koná:	Ing. Ivan Stankovský, CSc., riaditeľ Štátneho inštitútu odborného vzdelávania
na druhej strane (ďalej len „ <b>Konečný prijímateľ</b> “ a spolu s ÚV SR ďalej len „ <b>Zmluvné strany</b> “)	

*sa dohodli v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov na uzatvorenie tejto Zmluvy o realizácii projektu vrátane všetkých jej príloh (ďalej len “Zmluva”) za nižšie uvedených podmienok:*

### Preambula

Táto Zmluva sa uzatvára na základe Žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej len „NFP“) v kvalite Konečného návrhu projektu predloženej Konečným prijímateľom v rámci Priameho zadania na predloženie Žiadosti o nenávratný finančný príspevok v rámci oblasti zamerania „Technická a odborná príprava“ vyhláseného dňa 23.08.2010 pod kódom 2010-06 (ďalej len „Priame zadanie“) zaevidovanej pod číslom 13281/2011/ORIŠFM a schválenej v súlade s postupmi definovanými Rámcovou dohodou medzi Švajčiarskou federálnou radou a vládou Slovenskej republiky o implementácii Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej Európskej únie uzatvorenej 20. decembra 2007 v znení neskorších zmien a dodatkov (ďalej len „Rámcová dohoda“).

## Článok 1 Predmet a účel Zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je stanovenie práv a povinností Zmluvných strán v súvislosti s realizáciou Odborného vzdelávania a prípravou pre trh práce (ďalej len „Projekt“).
- 1.2 Účelom Projektu je prispieť k posilneniu a rozvoju spolupráce medzi hlavnými subjektmi zapojenými do odborného vzdelávania a prípravy (OVP), najmä medzi zamestnávateľmi a strednými odbornými školami dosiahnutím výsledkov Projektu uvedených v Logickej matici v Prílohe č. 3 tejto Zmluvy.
- 1.3 Konečný prijímateľ sa zaväzuje realizovať Projekt v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR, Rámcovou dohodou a touto Zmluvou.
- 1.4 NKB sa zaväzuje poskytnúť Konečnému prijímateľovi NFP na úhradu oprávnených výdavkov, ktoré vzniknú počas realizácie Projektu, v dohodnutej výške v súlade so Zmluvou, a to pri splnení podmienok uvedených v Zmluve.

## Článok 2 Výška nenávratného finančného príspevku

- 2.1 Celkový rozpočet Projektu predstavuje **3 709 369 EUR** (slovom **tri milióny sedemstodevät tisíc tristošesťdesiatdeväť EUR**).
- 2.2 Celkové oprávnené výdavky Konečného prijímateľa na realizáciu Projektu predstavujú **3 656 108 EUR** (slovom **tri milióny šesťstopäťdesiatšesťtisícstoosem EUR**).
- 2.3 NKB na základe tejto Zmluvy poskytne Konečnému prijímateľovi NFP maximálne do výšky **3 656 108 EUR** (slovom **tri milióny šesťstopäťdesiatšesťtisícstosedem EUR tridsaťtri centov**), čo predstavuje maximálne 100% celkových oprávnených výdavkov Konečného prijímateľa.
- 2.4 Konečná výška poskytnutého NFP bude stanovená na základe skutočne vynaložených celkových oprávnených výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou Projektu, a podielu NFP na celkových oprávnených výdavkoch, avšak celková výška NFP uvedená v ods. 2.3 tohto článku nesmie byť prekročená. V prípade, ak skutočné celkové oprávnené výdavky na realizáciu Projektu prekročia celkovú výšku NFP uvedenú v ods. 2.3 tohto článku, je Konečný prijímateľ povinný uhradiť čiastku tohto prekročenia z vlastných zdrojov.

## Článok 3 Oprávnené výdavky

- 3.1 Za oprávnené výdavky v rámci Zmluvy môžu byť považované len výdavky, ktoré spĺňajú podmienky definované v *Usmernení k oprávnenosti výdavkov pre oblasť zamerania Technická a odborná príprava* (ďalej len „Usmernenie k oprávnenosti výdavkov“) publikovanom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk) a ktoré zároveň:
  - a) boli vynaložené na náklady, ktoré vznikli po nadobudnutí účinnosti Zmluvy až do dátumu ukončenia Projektu 31.03.2016, s výnimkou služieb súvisiacich s podávaním správ, finančným auditom a hodnotením, ak boli poskytnuté najneskôr do 12 mesiacov od ukončenia Projektu a
  - b) boli uhradené Konečným prijímateľom pred konečným dátumom oprávnenosti výdavkov, t.j. pred 31.03.2017 a

- c) boli vynaložené na výdavky uvedené v rozpočte Projektu tvoriaceho prílohu Zmluvy a  
d) boli schválené NKB.

**3.2** NKB bude uhrádzať NFP Konečnému prijímateľovi v súlade so Zmluvou bezhotovostne na Konečným prijímateľom stanovený bankový účet v mene EUR vedený v banke, ktorej bola v Slovenskej republike udelená banková licencia (ďalej len „Osobitný účet“).

<b>Názov účtu Konečného prijímateľa</b>	ŠFM Štátny inštitút odborného vzdelávania BA
<b>Banka</b>	Štátna pokladnica
<b>Číslo účtu (vrátane predčíslia)</b>	7000064460
<b>Kód banky</b>	8180

**3.3** Úhrada NFP je viazaná na splnenie povinnosti predloženia správ v zmysle čl. 5 nižšie, ktoré spadajú do príslušného obdobia implementácie uvedeného v Pláne výdavkov (príloha tejto Zmluvy).

**3.4** Čiastka rezervovaná pre účely záverečnej platby je stanovená vo výške **156 000,- EUR** (slovom **stopäťdesiatšesť tisíc EUR**).

**3.5** Akákoľvek nevyužitá časť NFP zostávajúca po ukončení Projektu je oprávnená na opätovné pridelenie podľa Čl. 5.3 Rámcovej dohody, ak sa Zmluvné strany vzájomne nedohodnú inak.

**3.6** Tovar obstaraný s príspevkom NFP je Konečnému prijímateľovi k dispozícii bez obmedzení. Počas trvania Projektu a piatich rokov od ukončenia Projektu nie je povolený žiadny prevod vlastníctva, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

**3.7** V prípade, ak Konečný prijímateľ nezrealizuje Projekt alebo jeho časť, čo je overované dosiahnutím ukazovateľov výsledku Projektu podľa ods. 1.2 tejto Zmluvy, NKB má právo požadovať vrátenie časti alebo celého poskytnutého NFP, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

#### **Článok 4** **Prílohy Zmluvy**

**4.1** Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledovné prílohy zoradené podľa ich záväznosti:

Príloha číslo	Názov Prílohy
1.	Všeobecné zmluvné podmienky Národného kontaktného bodu k Zmluve o realizácii projektu
2.	Rozhodnutie o schválení Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu v anglickom a slovenskom jazyku
3.	Logická matrica
4.	Rozpočet Projektu
5.	Plán výdavkov
6.	Žiadosť o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu
7.	Plán realizácie Projektu

**4.2** V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom Zmluvy o realizácii projektu a textom príloh majú prednosť ustanovenia Zmluvy o realizácii projektu.

- 4.3** V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom Prílohy č. 2: Rozhodnutie o schválení Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu v anglickom a slovenskom jazyku, záväzný je text anglickej verzie.

## **Článok 5**

### **Podávanie správ**

- 5.1** Konečný prijímateľ je povinný vypracovať a predkladať NKB na predpísaných formulároch, ktoré sú zverejnené na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk) Priebežné správy o projekte, Výročné správy o projekte, Správu o ukončení projektu v slovenskom jazyku. Konečný prijímateľ je zároveň povinný predkladať Správy z finančného auditu v slovenskom a anglickom jazyku. Harmonogram predkladania správ je uvedený v Prílohe č. 5 Zmluvy.
- 5.2** Konečný prijímateľ je povinný vypracovať a predkladať NKB Priebežné správy o projekte na predpísanom formulári zverejnenom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk). Prvé reportovacie obdobie pokrýva **5** mesiacov počínajúc odo dňa účinnosti Zmluvy o projekte č. 4/2012 medzi Švajčiarskou konfederáciou zastúpenou Švajčiarskou agentúrou pre rozvoj a spoluprácu (SDC) a Slovenskou republikou zastúpenou Úradom vlády Slovenskej republiky - januárom 2012. Nasledujúce reportovacie obdobia pokrývajú **4** mesiace. Priebežná správa o projekte musí byť predkladaná NKB najneskôr 15 kalendárnych dní po ukončení reportovacieho obdobia, na ktoré sa príslušná Priebežná správa o projekte vzťahuje. Posledná Priebežná správa o projekte musí byť NKB predložená spolu so Správou o ukončení projektu
- 5.3** Konečný prijímateľ je povinný vypracovať a predkladať NKB Výročné správy o projekte, ktoré pokrývajú obdobie jedného kalendárneho roka do jedného mesiaca nasledujúceho po ukončení kalendárneho roka, na ktorý sa príslušná Výročná správa o projekte vzťahuje. Prvá Výročná správa o projekte pokrýva rok vstupu tejto Zmluvy do účinnosti.
- 5.4** Konečný prijímateľ je povinný vypracovať a predložiť NKB Správu o ukončení projektu najneskôr do troch mesiacov od dátumu uvedenom v čl. 3.1 b).
- 5.5** Konečný prijímateľ je povinný predložiť Správu z priebežného finančného auditu spolu s listom manažmentu pripravené externým finančným audítorom pokrývajúce obdobie od vstupu Zmluvy do účinnosti do 31. decembra 2013 najneskôr 28. februára 2014.
- 5.6** Konečný prijímateľ je povinný predložiť Správu z finančného auditu spolu s listom manažmentu pripravené externým finančným audítorom pokrývajúce obdobie od 01.01.2014 do 31.03.2016 najneskôr spolu so Správou o ukončení projektu.
- 5.7** Konečný prijímateľ je povinný predkladať aj ďalšie správy a informácie, ktorých vypracovanie vyplýva z tejto Zmluvy v lehotách na to určených.

## **Článok 6**

### **Organizácia Projektu**

- 6.1** Strategické rozhodnutia týkajúce sa Projektu prijíma Riadiaci výbor Projektu. Riadiaci výbor Projektu sa stretáva minimálne raz za rok. V prípade, ak to jeden z hlasujúcich členov Riadiaceho výboru Projektu považuje za potrebné, budú sa konať dodatočné stretnutia. Stretnutia po organizačnej stránke zabezpečuje Konečný prijímateľ v spolupráci s NKB. Konečný prijímateľ tiež koná ako sekretariát.

- 6.2** Postavenie, pôsobnosť, hlavné úlohy, zloženie a zásady činnosti Riadiaceho výboru Projektu sú bližšie upravené v jeho Štatúte. Činnosť, postupy a spôsob rozhodovania Riadiaceho výboru Projektu sú upravené v jeho Rokovacom poriadku. Štatút a Rokovací poriadok Riadiaceho výboru Projektu vypracováva Konečný prijímateľ. Štatút schvaľuje NKB a Rokovací poriadok schvaľuje Riadiaci výbor Projektu.
- 6.3** Členmi Riadiaceho výboru Projektu sú zástupcovia nasledujúcich strán:
- a) Členovia s hlasovacím právom:
- NKB
  - Konečný prijímateľ;
  - Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky;
  - iné subjekty navrhnuté NKB alebo Konečným prijímateľom.
- b) Osoby zúčastňujúce sa rokovania Riadiaceho výboru Projektu:
- Švajčiarska konfederácia v úlohe pozorovateľa;
  - Iné subjekty pozvané NKB alebo Konečným prijímateľom.
- 6.4** Úlohou Riadiaceho výboru, je okrem iného:
- Prejednávanie vecných a finančných častí správ o projektoch;
  - Schvaľovanie návrhov zmien a dodatkov Zmluvy s výnimkou Príloh č.1, č. 2 a č.6;
  - Prejednávanie a schvaľovanie akéhokoľvek opatrenia považovaného za potrebné na celkové splnenie naplánovaných cieľov.

## **Článok 7**

### **Platnosť a účinnosť Zmluvy**

- 7.1** Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch Zmluvných strán.
- 7.2** V prípade, ak k podpisaniu Zmluvy oboma Zmluvnými stranami nedôjde v ten istý deň, Zmluva nadobúda platnosť dňom, kedy jedna zo Zmluvných strán podpísala Zmluvu neskoršie.
- 7.3** Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Ak sa do troch mesiacov od uzavretia Zmluvy Zmluva nezverejnila v Centrálnom registri zmlúv, platí, že k uzavretiu Zmluvy nedošlo.
- 7.4** Akákoľvek zmena a doplnenie tejto Zmluvy a jej príloh musí byť v písomnej forme, na základe vzájomnej dohody Zmluvných strán a v súlade s ich príslušnými postupmi, formou chronologicky číslovaných písomných dodatkov k Zmluve, pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak. Zmluvné strany sa dohodli, že Konečný prijímateľ je povinný doručiť NKB svoje písomné vyjadrenie návrhu zmeny Zmluvy v lehote do 15 kalendárnych dní od doručenia návrhu NKB na zmenu Zmluvy.
- 7.5** Túto Zmluvu možno kedykoľvek jednostranne vypovedať s výpovednou lehotou 60 kalendárnych dní, ak sa ktorákoľvek zo Zmluvných strán dôvodne domnieva, že účel tejto Zmluvy už nie je možné viac plniť, alebo že ktorákoľvek zo Zmluvných strán neplní svoje zmluvné povinnosti. Výpovedná lehota začne plynúť dňom nasledujúcim bezprostredne po dni, v ktorom došlo k doručeniu výpovede druhej Zmluvnej strane. Túto lehotu je možné predĺžiť alebo skrátiť len na základe písomnej dohody oboch Zmluvných strán. Týmto nie je dotknuté právo Zmluvných strán ukončiť zmluvný vzťah dohodou kedykoľvek a z akéhokoľvek dôvodu, pričom dohoda musí mať písomnú formu.

V prípade, ak Konečný prijímateľ vypovie Zmluvu pred ukončením realizácie Projektu respektíve naplnenia účelu Projektu definovaného ods. 1.2 tejto Zmluvy, je Konečný prijímateľ povinný vrátiť finančné prostriedky, ktoré mu boli poskytnuté na základe tejto Zmluvy zo strany NKB, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

**7.6** Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do ukončenia realizácie Projektu uvedenom v odseku 3.1 a) pokiaľ v Zmluve alebo v právnych predpisoch nie je uvedené inak; pričom nezanikne skôr, pokiaľ nebudú vysporiadané všetky práva a záväzky z nej vyplývajúce.

**7.7** Zmluva je vyhotovená v šiestich origináloch. Z toho päť originálov obdrží NKB, a jeden originál obdrží Konečný prijímateľ.

**7.8** Zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že túto Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, prejavy ich vôle sú určité, nekonajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných okolností, obsahu Zmluvy porozumeli v plnom rozsahu, súhlasia s ním a na znak toho ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa ..... 2012

V Bratislave, dňa ..... 2012

Za Národný kontaktný bod:

Za Konečného prijímateľa:

---

**Úrad vlády Slovenskej republiky**  
v mene ktorého koná  
Viktor Nižňanský  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

---

**Štátny inštitút odborného vzdelávania**  
v mene ktorého koná  
Ivan Stankovský  
riaditeľ Štátneho inštitútu odborného  
vzdelávania

# VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY NÁRODNÉHO KONTAKTNÉHO BODU K ZMLUVE O REALIZÁCIÍ PROJEKTU

v rámci Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce

## 1 PREAMBULA

- 1.1 Všeobecné zmluvné podmienky Národného kontaktného bodu k Zmluve o realizácii Projektu v rámci Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce podrobne upravujú práva a povinnosti NKB a Konečného prijímateľa a zásady právneho vzťahu medzi nimi. Sú záväzné pre všetky strany právneho vzťahu a vychádzajú zo všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 1.2 Pre účely týchto všeobecných zmluvných podmienok sa všeobecné zmluvné podmienky ďalej označujú ako „VZP“, Zmluva o realizácii Projektu bez VZP a ostatných príloh sa ďalej označuje ako „Zmluva o realizácii Projektu“. Zmluva o realizácii Projektu, VZP a ostatné prílohy sa ďalej označujú ako „Zmluva“.
- 1.3 VZP sú prílohou Zmluvy o realizácii Projektu uzatvorenej medzi NKB a Konečným prijímateľom a tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

## 2 DEFINÍCIE A POJMY

- 2.1 Definície a pojmy písané veľkými začiatočnými písmenami, ktorých význam je vymedzený kdekoľvek v texte Zmluvy, majú tam uvedený význam aj na inom mieste v Zmluve alebo dokumentácii, ktorá súvisí so Zmluvou, ktorej časť obsahu určujú, pokiaľ kontext nevyžaduje inak. Vyššie uvedené obdobie platí aj o význame pojmov zavedených na skrátené označenie určitého vyjadrenia. Ak je v súvislosti s vymedzením významu nejakého pojmu v ňom použité veľké začiatočné písmeno, je tak len na uľahčenie orientácie v texte a pojem má rovnaký význam aj s malým začiatočným písmenom, ibaže z kontextu vyplýva inak. Ak z kontextu nevyplýva iné, pojmy v jednotnom čísle zahŕňajú aj význam množného čísla a naopak.

**Audit** nezávislá, objektívna, overovacia, hodnotiaca a uisťovacia činnosť, ktorá je zameraná najmä na overenie deklarováných postupov alebo výdavkov.

**Bezodkladne** znamená najneskôr do 5 kalendárnych dní od vzniku skutočnosti rozhodujúcej pre počítanie lehoty.

**Dodávateľ** predstavuje subjekt, s ktorým Konečný prijímateľ uzatvoril zmluvu na dodanie tovarov, uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie služieb.

**Donorský štát** predstavuje Švajčiarsku konfederáciu, štát poskytujúci Slovenskej republike finančné prostriedky na základe Rámcovej dohody.

**Dvojité financovanie** predstavuje financovanie aktivít a činností projektu realizovaného Konečným prijímateľom z rôznych zdrojov pomoci financovanej z verejných prostriedkov, kde súhrn zdrojov financovania prekročí 100% celkových výdavkov, ktoré Konečnému prijímateľovi s ich realizáciou vzniknú.

**Finančný audit** predstavuje audit vykonávaný v súlade s medzinárodne akceptovanými štandardmi ISA pre výkon auditov, ktorého účelom je overiť údaje uvedené v účtovnej závierke a potvrdenie správneho použitia poskytnutých finančných prostriedkov.

**Konečná finančná správa** predstavuje výstup finančného auditu predkladaný pri ukončení každého individuálneho projektu.

**Konečný prijímateľ** (ďalej aj „KP“) je právnická osoba so sídlom na území SR uznaná príslušnými zmluvnými stranami poverená realizáciou konkrétneho individuálneho projektu financovaného zo ŠFM na základe Zmluvy.

**Monitorovanie** predstavuje pravidelnú činnosť, ktorá sa zaoberá systematickým zberom, triedením agregovaním a ukladaním relevantných informácií pre potreby hodnotenia a kontroly riadených procesov na projektovej a programovej úrovni.

**Národný kontaktný bod** (ďalej aj „NKB“) slovenský subjekt poverený vládou Slovenskej republiky celkovým riadením Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce. V podmienkach Slovenskej republiky plní úlohu NKB Úrad vlády Slovenskej republiky.

**Nenávratný finančný príspevok** (ďalej aj „NFP“) sú finančné prostriedky z Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce poskytnuté Konečnému prijímateľovi na základe schválenej Žiadosti o nenávratný finančný príspevok v kvalite Konečného návrhu projektu.

**Nezrovnalosť** všetko konanie alebo nekonanie, ktoré je zamerané na nezákonné získanie a/alebo použitie NFP – najmä podvod, sprenevera, uvedenie do omylu, porušenie zmluvných povinností, porušenie povinnosti poskytnúť starostlivosť a pod.

**Obchodný zákonník** je zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

**Oprávnené výdavky** sú výdavky, ktoré boli skutočne vynaložené v rámci obdobia oprávnenosti stanoveného v Zmluve, a to v súlade s definovanými pravidlami oprávnenosti (spravidla usmernenie NKB k oprávnenosti výdavkov pre príslušnú oblasť zamerania).

**Osobitný účet** je účet určený na príjem záloh v rámci Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce otvorený v Štátnej pokladnici alebo v banke, ktorej bola v Slovenskej republike udelená banková licencia.

**Orgán pre audit** (ďalej aj „OA“) je národný orgán zodpovedný za výkon auditu, t.j. auditu súladu, systémového auditu a auditu vzoriek operácii pre Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce, v zmysle Rámcovej dohody.

**Overenie na mieste** je overenie dodania tovarov, vykonania prác a služieb deklarovaných na účtovných dokladoch uvedených v prílohe príslušnej PIR alebo overenia správnosti vedenia účtovníctva vo vzťahu k Projektu alebo overenia ďalších zmluvných povinností Konečného prijímateľa (napr. zabezpečenia publicity) zo strany NKB v sídle Konečného prijímateľa alebo na mieste realizácie aktivít a činností Projektu.

**Partnerstvo** nekomerčné zoskupenie právnických osôb vytvorené s cieľom spoločne dosiahnuť stanovené výsledky projektu.

**Platobný orgán** (ďalej aj „PO“) je národný orgán stanovený Rámcovou dohodou zodpovedný najmä za prijímanie platieb donorského štátu v rámci ŠFM, vyplácania prostriedkov sprostredkovateľom a konečným prijímateľom a certifikovanie výdavkov



pred zaslaním žiadosti o úhradu príslušnému orgánu Švajčiarskemu konfederácie (SECO resp. SDC).

**Podpisový vzor** je listina, v ktorej sú zadefinované osoby oprávnené konať v mene Konečného prijímateľa. Súčasťou podpisového vzoru je vlastnoručné grafické znázornenie podpisu osoby oprávnenej konať v mene Konečného prijímateľa, t.j. jeho mena a priezviska alebo priezviska, musí obsahovať osobnostné znaky s prvkami individuality. Podpisový vzor je uložený na NKB a môže slúžiť na identifikáciu osoby oprávnenej konať v mene Konečného prijímateľa vo vzťahoch súvisiacich s NFP.

**Priebežná správa o projekte** (ďalej aj „PIR“) dokument vypracovaný Konečným prijímateľom podľa formy stanovenej NKB v súlade s Prílohou č. 2 Rámcovej dohody. Obsahuje informácie o finančnom a fyzickom napredovaní realizácie projektu.

**Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce** na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej Európskej únie na základe Rámcovej dohody (ďalej len „Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce“).

**Projekt** je súhrn aktivít a činností, na ktoré sa vzťahuje poskytnutie NFP, ktoré realizuje Konečný prijímateľ v súlade s príslušnou Zmluvou.

**Rámcová dohoda** je dohoda uzavretá medzi vládou Slovenskej republiky a Švajčiarskou federálnou radou o implementácii Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej Európskej únie zo dňa 20. decembra 2007 v znení neskorších zmien.

**Refundácia** je preplatenie vynaložených a vecne, ako aj finančne zdokumentovaných výdavkov Konečného prijímateľa z finančných prostriedkov Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce.

**Reportovacie obdobie** je obdobie pokryté príslušnou správou (PIR, PCR, PAR resp. správy z finančných auditov).

**Riadiaci výbor Projektu** je orgán prijímajúci strategické rozhodnutia v rámci realizácie Projektu na základe priebežného monitorovania realizácie Projektu.

**Správa o ukončení projektu** (ďalej aj „PCR“) je dokument vypracovaný Konečným prijímateľom, ktorý dokumentuje a komentuje celkové dosiahnutie výstupov a výsledkov v porovnaní s pôvodným Plánom realizácie projektu v súlade s podmienkami definovanými Zmluvou.

**Správa o zistení nezrovnalosti** je dokument pripravený NKB, Konečným prijímateľom, PO alebo OA, a na ktorého základe je oficiálne zdokumentovaná zistená nezrovnalosť.

**Príslušný orgán Švajčiarskej konfederácie** je pre účely Zmluvy Švajčiarska agentúra pre rozvoj a spoluprácu alebo Štátny sekretariát pre hospodárske záležitosti alebo Švajčiarske veľvyslanectvo v SR alebo akákoľvek Švajčiarskou konfederáciou poverená tretia strana.

**Verejné obstarávanie** predstavujú pravidlá a postupy podľa zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ktorými sa zadávajú zákazky na dodanie tovaru, zákazky na uskutočnenie stavebných prác, zákazky na poskytnutie služieb a súťaž návrhov..

**Vlastné zdroje** predstavujú finančné prostriedky, ktorými sa podieľa Konečný prijímateľ na financovaní individuálneho projektu v súlade so Zmluvou, ktorá zohľadňuje intenzitu pomoci s výnimkou prostriedkov, ktorého Konečný prijímateľ získal formou NFP v rámci inej nenávratnej pomoci.

**Výročná správa o projekte** (ďalej aj „PAR“) - dokument vypracovaný KP/sprostredkovateľom, ktorý sumarizuje napredovanie projektu za príslušný kalendárny rok jeho realizácie.

**Zákon o verejnom obstarávaní** je zákon č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**Záloha** predstavuje finančné prostriedky poskytnuté Konečnému prijímateľovi zo strany NKB určené na financovanie oprávnených výdavkov Konečného prijímateľa zohľadňujúci príslušný indikatívny harmonogram platieb s cieľom zabezpečiť plynulé financovanie realizácie Projektu.

**Žiadosť o platbu** predstavuje dokument vypracovaný Konečným prijímateľom na formulári definovanom NKB zverejnenom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk), na základe ktorého sú Konečnému prijímateľovi prevádzané finančné prostriedky NFP resp. zúčtovaná poskytnutá Záloha. Súčasťou žiadosti o platbu je vždy PIR za reportovacie obdobie, ktoré je predmetom žiadosti o platbu.

**Žiadosť o zálohu** predstavuje žiadosť vypracovanú Konečným prijímateľom na formulári definovanom NKB zverejnenom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk), na základe ktorého je Konečnému prijímateľovi poskytnutá Záloha.

**Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov** predstavuje dokument na základe, ktorého má Konečný prijímateľ povinnosť vrátiť finančné prostriedky poskytnuté v rámci ŠFM v stanovenej výške.

**Účtovný doklad** je doklad definovaný v § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

- 2.2 Ostatné pojmy používané v Zmluve majú význam bežne prikladaný daným pojmom v obchodnom styku.

### **3 VŠEOBECNÉ POVINNOSTI KONEČNÉHO PRÍJIMATEĽA**

- 3.1 Za Konečného prijímateľa koná štatutárny orgán, t.j. tie osoby, ktoré sú na to oprávnené listinou o založení právnickej osoby alebo inými zodpovedajúcimi listinami v súlade s príslušnými platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 3.2 Ak dôjde ku zmene v zložení štatutárneho orgánu Konečného prijímateľa, je táto zmena účinná voči NKB okamihom, keď jej bol predložený originál alebo úradne osvedčená kópia výpisu z obchodného registra alebo iného zákonom určeného registra preukazujúceho zmenu v zložení štatutárneho orgánu a podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu. Dôveryhodnosť a dostatočnosť predložených listín je NKB oprávnený posúdiť podľa vlastného uváženia.
- 3.3 Konečný prijímateľ sa môže dať pri právnom úkone zastúpiť zástupcom na základe písomného plnomocenstva. Plnomocenstvo musí byť dostatočne určité, musí byť z neho zrejmé, kto je zastúpený a kto zástupca, na aké právne úkony je udelené. Určitosť plnomocenstva je NKB oprávnený posúdiť podľa vlastného uváženia. Podpis splnomocniteľa na plnomocenstve musí byť úradne osvedčený. Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že bezodkladne oznámi NKB ukončenie platnosti, resp. akúkoľvek zmenu plnomocenstva. NKB nie je povinný prijať a umožniť Konečnému prijímateľovi konať vo vzťahu k nemu na základe plnomocenstva, ktoré pripúšťa pochybnosti o rozsahu zástupcovho oprávnenia. V prípade zmeny zástupcu je Konečný prijímateľ povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- 3.4 Konečný prijímateľ sa zaväzuje písomne informovať NKB, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, alebo

- ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, a to bezodkladne, kedy mu bol doručený návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, resp. kedy podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu. Konečný prijímateľ je povinný takto postupovať aj v obdobných prípadoch, ktoré by mohli ovplyvniť schopnosť Konečného prijímateľa plniť jeho záväzky voči NKB a realizovať Projekt (napr. exekúcia alebo nútená správa).
- 3.5 Konečný prijímateľ je povinný použiť poskytnuté finančné prostriedky len a výlučne na účel uvedený v Zmluve.
  - 3.6 Konečný prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnuté finančné prostriedky a v súlade s podmienkami stanovenými Zmluvou riadne zrealizovať Projekt, na financovanie ktorého bol NFP určený. Konečný prijímateľ súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne čerpanie prostriedkov určených na realizáciu Projektu.
  - 3.7 Konečný prijímateľ nesmie požadovať alebo použiť na realizáciu Projektu dotáciu alebo príspevok z iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, z operačných programov financovaných z fondov EÚ, Nórskeho finančného mechanizmu, Finančného mechanizmu EHP a z iných obdobných foriem finančnej pomoci tak, aby nedošlo k žiadnemu dvojitému financovaniu prostriedkami z akéhokoľvek iného zdroja.
  - 3.8 Konečný prijímateľ zabezpečí dodržiavanie etických noriem počas realizácie Projektu a zabezpečí uplatňovanie primeraných a účinných prostriedkov na zabránenie nezákonných korupčných praktík. Konečný prijímateľ nesmie prijímať žiadne ponuky, dary, platby alebo výhody, ktoré by sa vykladali alebo mohli by sa vykladať priamo alebo nepriamo ako nezákonné alebo korupčné praktiky, napr. nabádanie na zadanie zákazky alebo odmeny zaň alebo nabádanie na uzatvorenie zmluvy vo verejnom obstarávaní alebo odmeny zaň. Konečný prijímateľ nesmie poskytnúť neoprávnené priame alebo nepriame výhody sebe alebo inej osobe, ktorá je osobou blízkou Konečnému prijímateľovi alebo obdobnom vzťahu a nesmie svojimi vlastnými záujmami ohroziť záujmy a ciele Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce.
  - 3.9 Konečný prijímateľ sa zaväzuje oznámiť NKB konkrétny termín konania vzdelávacích kurzov, seminárov alebo iných činností s účasťou osôb, ktoré nie sú zodpovedné za realizáciu Projektu ale s ich účasťou sú spojené oprávnené výdavky Projektu, minimálne 10 dní pred ich konaním. Súčasťou oznámenia je čas a miesto ich konania.
  - 3.10 Konečný prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne poskytnúť NKB/OA a ďalším splnomocneným subjektom všetky požadované dokumenty a informácie, a to bezodkladne odo dňa, keď mu bude táto požiadavka doručená, pokiaľ nie je uvedené inak na požiadanie všetky informácie súvisiace s realizáciou Projektu a zároveň sa zaväzuje uplatňovať najvyšší stupeň transparentnosti a zodpovednosti ako aj zásady dobrého spravovania a rodovej rovnosti.
  - 3.11 Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť, že všetky informácie ním poskytnuté, poskytnuté jeho prostredníctvom alebo v jeho mene sú pravdivé, presné a úplné.
  - 3.12 Konečný prijímateľ sa zaväzuje písomne oznámiť NKB všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv na, alebo súvisia s plnením Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom realizácie Projektu týkajú alebo môžu týkať, a to bezodkladne odo dňa kedy sa o nich Konečný prijímateľ dozvedel. NKB a Konečný prijímateľ bezodkladne prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu Zmluvy.
  - 3.13 Konečný prijímateľ je povinný efektívne a včas vyšetriť akékoľvek podozrenia z podvodov a Nezrovnalostí, o čom bezodkladne informuje NKB. Súčasťou informácie

o týchto skutočnostiach predloženej Konečným prijímateľom NKB je dokumentácia preukazujúca zistenú skutočnosť a opis opatrení navrhovaných a prijatých na ich odstránenie.

#### **4. PREDKLADANIE SPRÁV**

- 4.1 Konečný prijímateľ sa zaväzuje informovať NKB o realizácii Projektu najmä prostredníctvom Priebežných správ o projekte, Výročných správ o projekte, Správy o ukončení projektu, Správ z finančných auditov.
- 4.2 Konečný prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť NKB aj ďalšie informácie a správy súvisiace s účelom Projektu, ak o to NKB písomne požiada.
- 4.3 Informácie poskytované Konečným prijímateľom, ktoré majú väzbu na finančné operácie musia byť opatrené odtlačkom pečiatky a podpisom štatutárneho orgánu Konečného prijímateľa alebo ním písomne poverenej osoby.
- 4.4 Konečný prijímateľ vyhotovuje správy v jednom origináli a jednej kópii originálu, pričom kópia originálu zostáva u Konečného prijímateľa a originál Konečný prijímateľ predkladá NKB.
- 4.5 Priebežné správy o projekte musia pokrývať obdobie stanovené Zmluvou a musia byť predkladané NKB najneskôr do termínu stanoveného Zmluvou. Priebežné správy o projekte dokladajú platobné nároky a preto musia byť predkladané NKB s príslušnou Žiadosťou o platbu vrátane špecifikovaných príloh (napr. účtovné doklady, zmluvy s dodávateľmi, výpisy z osobitného účtu). Obsahujú informácie o finančnom a vecnom napredovaní Projektu, porovnávajú skutočné a naplánované výdavky a poskytujú aktualizáciu o stave napredovania, pričom potvrdzujú spolufinancovanie. Akákoľvek odchýlka Rozpočtu projektu, Plánu realizácie ako aj účelu Zmluvy musí byť odôvodnená a musia byť navrhnuté nápravné opatrenia.
- 4.6 Výročné správy o projekte pokrývajú obdobie jedného kalendárneho roka a musia byť predkladané NKB najneskôr do termínu stanoveného Zmluvou. Výročné správy o projekte majú vecnú časť, ktorá opisuje napredovanie Projektu a obsahujú finančnú časť so súhrnnými údajmi o finančnom napredovaní za vykazovaný rok a tiež súhrnné údaje k danému dátumu. Súčasťou výročných správ je účtovná závierka Projektu za príslušný rok. Porovnávajú skutočné a plánované výdavky a napredovanie na základe kvantifikovaných cieľov pre výstupy a ak je to možné, na základe ukazovateľov výsledkov Projektu. Akákoľvek odchýlka musí byť odôvodnená a musia byť navrhnuté nápravné opatrenia.
- 4.7 Správa o ukončení projektu musí byť odovzdaná NKB najneskôr do termínu stanoveného Zmluvou. Správa o ukončení projektu spolu s poslednou Priebežnou správou o projekte a závermi konečného finančného auditu predstavujú základ pre vyplatenie záverečnej úhrady. Súčasťou výročných správ je účtovná závierka Projektu. Správa o ukončení projektu má vecnú časť, ktorá dokumentuje a komentuje celkové splnenie výstupov a výsledkov v porovnaní s pôvodným plánom, dodržiavanie zásad, ako sú napríklad vzájomne horizontálne priority a udržateľnosť a navrhuje poučenia a závery. Obsahuje finančnú časť (Konečná finančná správa) so zhrnutím finančných údajov za celú dobu trvania projektu a porovnáva skutočné výdavky s plánovanými.
- 4.8 V prípade chýb v písaní, počítaní alebo iných zrejmých nesprávností v správach predkladaných Konečným prijímateľom je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB tieto nedostatky odstrániť. Pokiaľ sú informácie poskytnuté Konečným prijímateľom neúplné, je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB príslušnú správu doplniť. V prípade rozporu jednotlivých správ so skutkovým stavom realizácie

Projekt, alebo so Zmluvou je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB tento rozpor odôvodniť alebo odstrániť.

## **5 FINANČNÝ AUDIT**

- 5.1 Cieľom Finančného auditu Projektu je umožniť internému alebo externému certifikovanému audítorovi vyjadriť názor, či sú finančné výkazy vo všetkých ohľadoch vypracované v súlade s platným rámcom pre finančné výkazníctvo (ISA 200, bod 2). A teda, finančné výkazy musia byť pripravované v súlade s jedným alebo kombináciou medzinárodných účtovných štandardov, vnútroštátnych účtovných štandardov alebo iného autoritatívneho a komplexného rámca pre finančné výkazníctvo, ktorý bol určený pre použitie vo finančnom výkazníctve a je identifikovaný vo finančných výkazoch (ISA 120, bod 3). Interný alebo externý certifikovaný audítor musí vykonávať finančný audit v súlade s Medzinárodnými štandardmi pre audit (ISA), vydanými Medzinárodnou radou pre účtovnícke a záručné štandardy (IAASB) Medzinárodnej federácie účtovníkov (IFAC), aby sa bolo možné primerane uistiť, že finančné výkazy brané ako celok neobsahujú závažné nesprávne uvedené údaje, či už na základe podvodu alebo chyby (ISA 200, bod 17). Musia byť zohľadnené výsledky akýchkoľvek predchádzajúcich auditov. Interný alebo externý certifikovaný audítor zohľadní dodatočné požiadavky, ktoré môže navrhnúť Orgán pre audit alebo príslušný orgán Švajčiarskej konfederácie.
- 5.2 Okrem správy audítora k finančným výkazom interný alebo externý certifikovaný audítor poskytne Konečnému prijímateľovi „list manažmentu“ týkajúci sa akýchkoľvek závažných slabých stránok v účtovníctve a v systémoch vnútornej kontroly zistených interným alebo externým certifikovaným audítorom, pričom Konečný prijímateľ ho predkladá NKB spolu so správou audítora k finančným výkazom. Dohoda o audite s externým certifikovaným audítorom musí byť účinná počas celej doby trvania projektu, ak nie je ukončená, zmenená a doplnená alebo nahradená s náležitými odôvodneniami.
- 5.3 Interný alebo externý certifikovaný audítor navrhnutý Konečným prijímateľom a odsúhlasený NKB bude vykonávať priebežný Finančný audit (-y) pokrývajúci dva roky implementácie, pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak. Závery a odporúčania musí predložiť NKB v termínoch stanovených Zmluvou. Konečný prijímateľ, pred vymenovaním externého certifikovaného audítora predloží NKB na schválenie kompletnú dokumentáciu k výberu externého certifikovaného audítora. Konečný prijímateľ predkladá návrh interného alebo externého certifikovaného audítora spolu s dokumentáciou uvedenou v tomto odseku vyššie NKB spravidla 30 dní pred jeho vymenovaním.
- 5.4 Po ukončení Projektu vykoná interný alebo externý certifikovaný audítor Konečný finančný audit. Audit bude pokrývať obdobie realizácie Projektu v zmysle Zmluvy. Súčasťou Správy z finančného auditu je záverečné vyhlásenie založené na výsledkoch vykonaných priebežných auditov. Závery a odporúčania musí Konečný prijímateľ odoslať NKB, spolu so Správou o ukončení projektu v termíne stanovenom Zmluvou.
- 5.5 Konečný prijímateľ/Sprostredkovateľ vyjadří svoje stanovisko k záverom finančných auditov a prijme vhodné nápravné opatrenia.

## **6 OZNAMOVANIE A DORUČOVANIE**

- 6.1 Vzájomná komunikácia Zmluvných strán sa bude uskutočňovať bežnými komunikačnými prostriedkami (najmä poštou a e-mailom) pričom všetka vzájomná komunikácia adresovaná NKB bude zasielaná na nasledovnú adresu:

**NKB**

Poštová adresa: *Úrad vlády Slovenskej republiky  
Odbor riadenia a implementácie Švajčiarskeho finančného  
mechanizmu  
Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava*

Telefón: +421 2 572 95 111

E-mail: [sfm@vlada.gov.sk](mailto:sfm@vlada.gov.sk)

- 6.2 Všetka dokumentácia alebo správy Konečného prijímateľa predkladané NKB (vrátane ich príloh) v rámci Zmluvy musia byť v písomnej forme a musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom alebo osobou na to písomne splnomocnenou alebo poverenou a v prípade potreby preložené do anglického jazyka. Konečný prijímateľ zodpovedá za presnosť prekladu a možné dôsledky, ktoré môžu vzniknúť z akéhokoľvek nepresného prekladu.
- 6.3 Komunikácia medzi Zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom elektronických komunikačných médií. Písomnosti doručované elektronickými komunikačnými médiami sa považujú za doručené okamihom prijatia správy o jej doručení (e-mail); ak prevádzkovateľ prijímateľa správy zaslanej e-mailom takéto potvrdenie nevydáva, považuje sa písomnosť za doručení okamihom odoslania správy. V prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom sa považuje za dátum doručenia dátum doručenia do podateľne Úradu vlády Slovenskej republiky a v prípade zasielania poštou dátum uvedený na podacej pečiatke pošty, pokiaľ nie je uvedené inak.
- 6.4 Akákoľvek korešpondencia vykonávaná písomnou formou bude považovaná za riadne doručenú:
- a) dňom odmietnutia prevzatia poštovej zásielky Zmluvnou stranou,
  - b) dňom vrátenia nedoručenej korešpondencie NKB.
- 6.5 Lehota určená podľa dní sa začína dňom, ktorý nasleduje po udalosti alebo skutočnosti, ktorá je rozhodujúca pre jej začiatok. Polovicou mesiaca sa rozumie 15 kalendárnych dní. Koniec lehoty určenej podľa týždňov, mesiacov alebo rokov pripadá na deň, ktorý sa pomenovaním alebo číslom zhoduje s dňom, na ktorý prípadne udalosť, od ktorej sa plynutie lehoty začína. Ak nie je takýto deň v poslednom mesiaci, koniec lehoty prípadne na posledný deň mesiaca. Ak posledný deň lehoty prípadne na sobotu, nedeľu alebo sviatok, posledným dňom lehoty je najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 6.6 NKB preberie len nepoškodené zásielky. NKB nenesie zodpovednosť za omeškanie, ktoré vznikne Konečnému prijímateľovi neprebratím alebo vrátením poškodenej zásielky.
- 6.7 Konečný prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne po podpise Zmluvy oznámiť NKB adresu, číslo telefónu, číslo faxu, elektronickú adresu (napr. e-mail), osobu oprávnenú a zodpovednú komunikovať s NKB, prostredníctvom ktorej bude NKB s Konečným prijímateľom komunikovať a bezodkladne informovať NKB o akejkoľvek zmene týchto údajov. Oznámenie o zmene musí byť zaslané doporučené. V prípade, že Konečný prijímateľ tieto informácie NKB neoznámí, považuje sa doručenie a oznámenie vykonané na poslednú známu adresu, prípadne na posledné známe číslo telefónu, číslo faxu alebo elektronickú adresu (napr. e-mail), za riadne vykonané.

## 7 PUBLICITA A INFORMOVANOSŤ

- 7.1 Konečný prijímateľ sa zaväzuje vo všetkých tlačových komunikačných a informačných materiáloch, elektronických alebo iných médiách (CD, DVD apod.), na internetových stránkach, pokiaľ je Zmluva, Projekt alebo Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce na internete prezentovaný, uvádzať logá Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce a štátny znak Slovenskej republiky v predpísanej farebnej a tvarovej forme. Konečný prijímateľ je zároveň povinný zreteľne, jasne a čitateľne uvádzať oznam, že na vypracovaní dokumentov na základe Zmluvy sa finančne spolupodieľajú Švajčiarska konfederácia a Slovenská republika, a to aj pri ústnych vyjadreniach.
- 7.2 Všetky dokumenty týkajúce sa Zmluvy, Projektu alebo Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce musia byť označené logom Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce, štátnym znakom Slovenskej republiky v predpísanej farebnej a tvarovej forme a nasledujúcim slovným spojením v anglickom ako aj v slovenskom jazyku: „Swiss-Slovak Cooperation Programme“ a „Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce“.
- 7.3 Konečný prijímateľ zabezpečí publicitu a informovanosť o Projekte a Programe švajčiarsko-slovenskej spolupráce v rozsahu prezentovanom Žiadosti o NFP v kvalite Konečného návrhu projektu .
- 7.4 Ďalšie povinnosti Konečného prijímateľa v rámci publicity a informovanosti sú podrobnejšie rozpracované v Usmernení pre publicitu a informovanosť, ktoré je zverejnené na internetovej stránke [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk) a ktoré je pre Konečného prijímateľa záväzné.

## **8 VEREJNÉ OBSTARÁVANIE**

- 8.1 Konečný prijímateľ je povinný pri zadávaní akýchkoľvek zákaziek na dodanie tovaru, poskytnutie služieb a stavebných prác a postupovať v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní ako aj príslušnými predpismi Európskeho spoločenstva a Európskej únie. Na zvýšenie transparentnosti a zabránenia korupcii musí dokumentácia verejného obstarávania pripravená po nadobudnutí účinnosti Zmluvy (najmä súťažné podklady verejného obstarávania) obsahovať klauzulu o čestnosti, a to v nasledovnom znení:
- „Obstarávateľ dodržiava etické normy v rámci realizácie verejného obstarávania a uplatní primerané a účinné prostriedky na zabránenie nezákonných korupčných praktík. Obstarávateľ neprijíma žiadne ponuky, dary, platby alebo výhody akéhokoľvek druhu, ktoré by sa vykladali alebo mohli by sa vykladať priamo alebo nepriamo ako nezákonné alebo korupčné praktiky, napr. nabádanie na zadanie zákazky alebo odmeny zaň alebo nabádanie na uzatvorenie zmluvy vo verejnom obstarávaní alebo odmeny zaň. Obstarávateľ neposkytne neoprávnené priame alebo nepriame výhody akéhokoľvek druhu sebe alebo inej osobe, ktorá je osobou blízkou Obstarávateľ svojimi vlastnými záujmami neohrozí záujmy a ciele Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce.“
- 8.2 Konečný prijímateľ je povinný zaslať NKB súťažné podklady minimálne 30 dní pred začiatkom výberového konania.
- 8.3 NKB si vyhradzuje právo vykonať ex-ante (predbežné) overenie súťažných podkladov pred vyhlásením verejného obstarávania prostredníctvom ním poverených osôb.
- 8.4 Konečný prijímateľ predkladá NKB kópie kompletnej dokumentácie z verejného obstarávania, do 10 kalendárnych dní po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi.
- 8.5 Konečný prijímateľ je povinný informovať NKB najmenej 20 kalendárnych dní pred vyhodnocovaním podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, vyhodnocovaním ponúk a

- umožniť zástupcom NKB a príslušného orgánu Švajčiarskej konfederácie účasť na všetkých zasadnutiach komisií vyhodnocujúcich splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, vyhodnotenie predložených ponuky, prípadne iných s vyhodnocovaním splnenia podmienok účasti vo verejnom obstarávaní či hodnotením ponúk súvisiacich zasadnutí.
- 8.6 NKB má právo vyžiadať si písomne aj ďalšiu dokumentáciu súvisiacu s verejným obstarávaním tovarov, služieb a stavebných prác pre účely overenia postupov verejného obstarávania. Konečný prijímateľ je povinný predložiť požadovanú dokumentáciu verejného obstarávania do 5 kalendárnych dní od doručenia písomnej výzvy NKB.
- 8.7 Konečný prijímateľ je povinný NKB v prípade zákaziek iných ako s nízkou hodnotou predložiť fotokópiu podpísanej zmluvy na dodanie tovarov, poskytnutie služieb alebo uskutočnenie stavebných prác s príslušným Dodávateľom, a to najneskôr do 5 kalendárnych dní od jej uzatvorenia, resp. po uzatvorení dodatku k takejto zmluve.
- 8.8 S výnimkou zadávania zákaziek s nízkou hodnotou NKB môže odporučiť Konečnému prijímateľovi úpravu zmluvy s príslušným Dodávateľom v súlade s predloženou ponukou úspešného uchádzača, ak počas overovania zmluvy medzi Konečným prijímateľom a úspešným uchádzačom zistí nesúlad predmetu zmluvy alebo zmluvnej ceny alebo iný nesúlad uvedený v zmluve medzi Konečným prijímateľom a úspešným uchádzačom oproti predmetu zákazky alebo hodnote zákazky navrhnutej úspešným uchádzačom v ponuke alebo podmienkam uvedeným v súťažných podkladoch, resp. ich ekvivalente.
- 8.9 NKB vo výzve na úpravu v zmysle ods. 8.8 tohto článku určí lehotu na nápravu zistených nedostatkov alebo na odôvodnenie postupu Konečného prijímateľa nie kratšiu ako 10 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy na nápravu Konečnému prijímateľovi. Konečný prijímateľ je povinný zistené nedostatky odstrániť v lehote uvedenej vo výzve na úpravu, resp. vyvrátiť zistené nedostatky (t.j. predložiť dôkazy tieto nedostatky vyvracajúce).
- 8.9 Konečný prijímateľ sa zaväzuje predkladať NKB všetky informácie v rámci realizácie Projektu v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní.

## **9 PREVOD PRÁV A POSTÚPENIE POHĽADÁVOK**

- 9.1 Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných strán, pričom Konečný prijímateľ nie je oprávnený postúpiť svoje práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu NKB.
- 9.2 Ak Konečný prijímateľ prevedie práva a povinnosti zo Zmluvy na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu NKB, takýto prevod práv a povinností sa považuje za podstatný spôsob porušenia Zmluvy.

## **10 JAZYK PRÁVNÝCH LISTÍN A INÝCH DOKUMENTOV**

- 10.1 V prípade, ak dokumenty vyhotovené v rámci realizácie Projektu nie sú k dispozícii v anglickom jazyku alebo slovenskom jazyku, Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť na základe písomnej žiadosti NKB preklad týchto dokumentov do anglického jazyka alebo slovenského jazyka, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.



- 10.2 NKB je oprávnený preskúmať a posúdiť dostatočnosť a dôveryhodnosť listín predkladaných Konečným prijímateľom s cieľom preukázať podľa vlastného uváženia.

## 11 ARCHIVÁCIA DOKUMENTOV

- 11.1 Konečný prijímateľ zodpovedá za to, že bude riadne uchovávaná všetka dokumentácia súvisiaca so Zmluvou, a to od ich vzniku do 10 rokov od ukončenia realizácie Projektu v zmysle Zmluvy.

## 12 ÚČTOVNÍCTVO

- 12.1 Konečný prijímateľ sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva vedeného podľa zákona č.431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov osobitne analyticky zaznamenávať všetky skutočnosti, ktoré sú predmetom účtovníctva, vo vzťahu k Projektu, zdrojom financovania a ostatným potrebám finančného riadenia. O spôsobe vedenia účtovníctva vo vzťahu k Projektu, najmä o systave, v ktorej je vedené účtovníctvo, o tvorbe a vedení analytických účtov a analytickej evidencie vyhotovuje Konečný prijímateľ písomný záznam.
- 12.2 Konečný prijímateľ, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov účtuje o skutočnostiach týkajúcich sa Projektu v:
- a) analytickej evidencii a na analytických účtoch vedených vo vzťahu k Projektu, ak účtuje v systave podvojného účtovníctva;
  - b) účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením Projektu v účtovných zápisoch, ak účtuje v systave jednoduchého účtovníctva.
- 12.3 Konečný prijímateľ, ktorý nie je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sa zaväzuje viesť evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov (§ 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov) týkajúcich sa Projektu v účtovných knihách používaných v jednoduchom účtovníctve so slovným a číselným označením Projektu pri zápisoch v nich.
- 12.4 Konečný prijímateľ sa zaväzuje predkladať NKB informácie a údaje z účtovníctva spôsobom určeným NKB a v ním určenom rozsahu, štruktúre a termíne, ak o ne NKB požiada.

## 13 PLATBY V SYSTÉME REFUNDÁCIE

- 13.1 Konečný prijímateľ žiada systémom Refundácie o úhradu tých oprávnených výdavkov, ktoré uhradil v príslušnom reportovacom období a sú uvedené v príslušnej PIR, a to prostredníctvom príslušnej žiadosti o platbu predloženej Konečným prijímateľom na formulári publikovanom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk) v písomnej a elektronickej forme v lehote stanovenej v Zmluve.
- 13.2 Konečný prijímateľ Žiadosť o platbu vyhotovuje v jednom origináli a jednej kópii originálu, pričom kópia originálu zostáva u Konečného prijímateľa a originál Konečný prijímateľ predkladá NKB.

- 13.3 Konečný prijímateľ predkladá spolu so Žiadosťou o platbu Priebežnú správu o projekte za príslušné reportovacie obdobie. Prílohou Priebežnej správy o projekte je podporná dokumentácia uvedená vo formulári publikovanom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk). (napr. kópie účtovných dokladov, výpisy z bankového účtu). Podporná dokumentácia prekladaná ako kópia originálu musí byť potvrdená podpisom štatutárneho orgánu Konečného prijímateľa alebo ním písomne poverenej osoby a odtlačkom pečiatky ak relevantné. Konečný prijímateľ vyhotovuje Priebežnú správu o projekte v jednom origináli a jednej kópii originálu, pričom kópia originálu zostáva u Konečného prijímateľa a originál predkladá Konečný prijímateľ NKB. Výdavok sa považuje za oprávnený ak ho Konečný prijímateľ zaradí do Priebežnej správy o projekte, ak bol na úrovni Konečného prijímateľa realizovaný a spĺňa podmienky oprávnenosti stanovené v Zmluve a v aktuálnom Usmernení k oprávnenosti výdavkov. Schválenie Priebežnej správy o projekte ako aj ďalších správ predkladaných ku dňu ukončenia príslušného reportovacieho obdobia je podmienkou pre schválenie Žiadosti o platbu.
- 13.4 V prípade, ak bola Konečnému prijímateľovi poskytnutá Záloha, Žiadosť o platbu predstavuje zároveň zúčtovanie Zálohy.
- 13.5 NKB vykoná overenie, ktoré zahŕňa administratívne overenie prijatých dokumentov a v prípade potreby overenie na mieste.
- 13.6 V prípade chýb v písaní, počítaní alebo iných zrejmych nesprávností v Žiadosti o platbu je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB tieto nedostatky odstrániť. Pokiaľ sú informácie poskytnuté Konečným prijímateľom neúplné, je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB Priebežnú správu o projekte alebo Žiadosť o platbu doplniť. V prípade rozporu PIR so skutkovým stavom realizácie Projektu, alebo rozporu so Zmluvou, je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB tento rozpor odôvodniť, resp. odstrániť.
- 13.7 NKB Žiadosť o platbu:
- a) schváli;
  - b) schváli v zníženej sume v prípade, ak niektorý z deklarováných výdavkov uvedených v PIR nebude uznaný ako oprávnený vo výške deklarovanej Konečným prijímateľom respektíve v prípade nesplnenia podmienok definovaných v ods. 13.3 a 13.6 vyššie;
  - c) zamietne. V tomto prípade má Konečný prijímateľ právo opätovne predložiť príslušnú Žiadosť o platbu po odstránení dôvodov jej neschválenia pred predložením bezprostredne nasledujúcej Žiadosti o platbu.
- 13.8 NKB zabezpečí vyplatenie NFP vo výške sumy oprávnených výdavkov schválených v rámci príslušnej Žiadosti o platbu a podielom NFP na celkových oprávnených výdavkoch Projektu uvedenom v Zmluve do 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia Žiadosti o platbu a PIR za príslušné reportovacie obdobie na NKB.
- 13.9 V prípade, ak bola Žiadosť o platbu alebo Priebežná správa o projekte NKB vrátená Konečnému prijímateľovi na doplnenie z dôvodu neúplnosti alebo z dôvodu nedostatkov v príslušnej PIR, plynutie lehoty NKB na vyplatenie NFP podľa ods. 13.8 sa preruší. Plynutie lehoty bude pokračovať po doručení úplnej Žiadosti o platbu a/alebo PIR na NKB.
- 13.10 NKB zasiela Konečnému prijímateľovi elektronickou formou informáciu o schválení Žiadosti o platbu v požadovanej alebo v zníženej sume respektíve o jej zamietnutí. V prípade schválenia Žiadosti o platbu v zníženej sume resp. jej zamietnutia zasiela NKB Konečnému prijímateľovi aj informáciu o dôvodoch takéhoto postupu.

- 13.11 Výdavok, ktorý nebol Konečným prijímateľom deklarováný v Priebežnej správe o projekte za reportovacie obdobie, v ktorom bol z jeho strany uhradený, môže Konečný prijímateľ zahrnúť do Priebežnej správy o projekte za bezprostredne nasledujúce obdobie.
- 13.12 Konečný prijímateľ predkladá záverečnú Žiadosť o platbu po ukončení realizácie Projektu najneskôr do dátumu určeného Zmluvou na predloženie Správy o ukončení projektu. Súčasťou záverečnej Žiadosti o platbu je Priebežná správa o projekte za posledné reportovacie obdobie realizácie Projektu, Správa o ukončení projektu a ďalšiu dokumentáciu definovanú Zmluvou. Na jej schvaľovanie zo strany NKB sa uplatňujú predchádzajúce ustanovenia tohto článku s výnimkou ods. 13.11.
- 13.13 Celková výška NFP poskytnutého na realizáciu Projektu v rámci realizovaných platieb vrátane záverečnej platby nesmie prekročiť maximálnu výšku NFP stanovenú v Zmluve.

## 14 PLATBY PRI UPLATNENÍ ZÁLOHY

- 14.1 Konečný prijímateľ je oprávnený uplatňovať počas celej doby realizácie Projektu kombináciu systému Zálohy so systémom Refundácie. NKB zabezpečí poskytnutie NFP prostredníctvom Záloh v mene EUR na základe Žiadostí o zálohu predložených Konečným prijímateľom na predpísanom formulári zverejnenom na [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk).
- 14.2 Záloha môže byť zo strany NKB poskytnutá pri rešpektovaní nasledujúcich pravidiel:
- Záloha môže pokrývať maximálne dve po sebe nasledujúce obdobia, za ktoré v zmysle Zmluvy Konečný prijímateľ predkladá Priebežnú správu o projekte;
  - Záloha nesmie pokrývať obdobie dlhšie ako 1 rok;
  - Výška prvej Zálohy predstavuje súčet súm uvedených v pláne výdavkov tvoriacich prílohu zmluvy pokrývajúcich prvé a bezprostredne nasledujúce obdobie, za ktoré v zmysle Zmluvy Konečný prijímateľ predkladá Priebežnú správu o projekte;
  - Výška nasledujúcej zálohy predstavuje súčet súm uvedených v pláne výdavkov tvoriacich prílohu Zmluvy pokrývajúcich práve prebiehajúce obdobie a bezprostredne nasledujúce obdobie, za ktoré v zmysle Zmluvy Konečný prijímateľ predkladá Priebežnú správu o projekte;
  - Suma uhradených Žiadostí o platbu a poskytnutej zálohy nesmie prekročiť 100% celkovej výšky NFP pre príslušný Projekt v zmysle Zmluvy zníženej o výšku rezervy a čiastku rezervovanú pre účely záverečnej platby, ak sú tieto položky špecifikované v Zmluve.
- 14.3 Žiadosť o prvú Zálohu predloží Konečný prijímateľ NKB po nadobudnutí účinnosti Zmluvy.
- 14.4 Konečný prijímateľ predkladá Žiadosti o zálohu v mene EUR. Žiadosť o zálohu vyhotovuje Konečný prijímateľ v jednom origináli a jednej kópii originálu, pričom kópia originálu zostáva u Konečného prijímateľa a originál predkladá na NKB.
- 14.5 NKB vykoná overenie Žiadosti o zálohu, ktoré zahŕňa overenie pravdivosti, kompletnosti a správnosti jej vyplnenia. V prípade chýb v písaní, počítaní alebo iných zrejmych nesprávností v Žiadosti o zálohu, ako aj v prípade neúplnosti informácií poskytnutých Konečným prijímateľom, je Konečný prijímateľ povinný v lehote určenej NKB tieto nedostatky odstrániť. V prípade neodstránenia nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenej lehote, NKB Žiadosť o zamietne, čím

- nezaniká právo Konečného prijímateľa opätovne predložiť príslušnú Žiadosť o zálohu po odstránení dôvodov jej neschválenia.
- 14.6 NKB zabezpečí vyplatenie Zálohy na základe schválenej Žiadosti o zálohu do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia Žiadosti o zálohu na NKB, a to vo výške stanovenej ako súčin požadovanej zálohy v zmysle ods. 14.2 c) resp. d) a podielu celkových oprávnených výdavkov znížených o výšku rezervy a sumu podprahových, podlimitných a nadlimitných zákaziek, kde zo strany Konečného prijímateľa nebola predložená príslušná zmluva s dodávateľom tovarov, služieb alebo stavebných prác v zmysle ods. 8.7 k celkovým oprávneným výdavkom Projektu, od ktorého je odpočítaná výška nezúčtovanej Zálohy. V prípade omeškania vyplatenia Zálohy na základe Žiadosti o zálohu Konečný prijímateľ prehlasuje, že si nebude uplatňovať nárok na úrok z omeškania. NKB zasiela elektronickou formou Konečnému prijímateľovi informáciu o schválení Žiadosti o zálohu v požadovanej alebo zníženej sume, resp. zamietnutí. V prípade schválenia v zníženej sume alebo zamietnutia aj informáciu o dôvodoch takéhoto postupu.
- 14.7 V prípade, ak bola Žiadosť o zálohu NKB vrátená Konečnému prijímateľovi na doplnenie resp. odstránenie nedostatkov, lehota uvedená v ods. 14.6 je prerušená. Plynutie lehoty bude pokračovať po doručení úplnej Žiadosti o zálohu na NKB.
- 14.8 Konečný prijímateľ je po pripísaní prostriedkov NFP zo Zálohy v prospech Osobitného účtu oprávnený na uhradenie oprávnených výdavkov súvisiacich s realizáciou Projektu z Osobitného účtu. Výdavok sa považuje za realizovaný v okamihu odpísania finančných prostriedkov z Osobitného účtu Konečného prijímateľa.
- 14.9 Konečný prijímateľ je povinný v prípade spolufinancovania oprávnených výdavkov aj z vlastných zdrojov previesť alikvótnu čiastku na oprávnených výdavkoch uhradených z Osobitného účtu v zmysle Zmluvy na Osobitný účet najneskôr v posledný deň reportovacieho obdobia príslušnej PIR.
- 14.10 Úroky vygenerované na Osobitnom účte Konečného prijímateľa z titulu poskytnutia Záloh od jeho zriadenia až po deň vystavenia záverečnej Žiadosti o platbu sú považované za platbu NFP a musia byť zohľadnené pri predložení záverečnej Žiadosti o platbu v zmysle ods. 13.12.

## 15 POUŽITIE REZERVY

- 15.1 V prípade, ak v rámci Rozpočtu projektu je uvedená rezerva na nepredvídané výdavky, túto je možné použiť iba na základe predchádzajúceho písomného súhlasu NKB a iba na úhradu oprávnených výdavkov Projektu .
- 15.2 Konečný prijímateľ je povinný pripraviť návrh na použitie rezervy, ktorý obsahuje dôvod presunutia finančných prostriedkov z rezervy, ich výšku, skupinu oprávnených výdavkov, ktorá má byť zvýšená a ďalšiu dokumentáciu, ktorá súvisí s návrhom na použitie rezervy (napr. pôvodné materiály dodávateľa služieb alebo prác). Konečný prijímateľ pripraví vyššie uvedený návrh bez zbytočného odkladu po tom, ako nastane udalosť, ktorá je dôvodom návrhu na použitie rezervy.
- 15.3 V prípade, ak na základe Zmluvy je zriadený Riadiaci výbor Projektu, musí byť návrh na použitie najprv prerokovaný Riadiacim výborom Projektu a stanovisko Riadiaceho výboru Projektu musí byť priložené k návrhu na použitie rezervy adresovanému NKB.
- 15.4 NKB rozhodne o návrhu na použitie rezervy do 30 dní od jeho doručenia. V prípade nekompletnosti návrhu, NKB vyzve Konečného prijímateľa na jeho doplnenie. V tomto

prípade sa lehota stanovená vyššie preruší a bude pokračovať po doručení doplnenia návrhu na použitie rezervy.

## 16 KONTROLA/AUDIT/OVERENIE NA MIESTE

- 16.1 Konečný prijímateľ je povinný poskytnúť NKB akékoľvek správy z Kontroly/Auditu/Overenia na mieste, ktoré sa vzťahujú alebo by sa mohli vzťahovať na Zmluvu vykonanej príslušnými kompetentnými orgánmi Slovenskej republiky a príslušným orgánom Švajčiarskej konfederácie.
- 16.2 Oprávnenými osobami poverenými výkonom Kontroly/Auditu/Overenia na mieste sú okrem iného zástupcovia NKB/PO/OA/príslušného orgánu Švajčiarskej konfederácie a nimi prizvané, poverené alebo splnomocnené osoby (ďalej len „Oprávnené osoby“).
- 16.3 Oprávnené osoby majú právo kedykoľvek počas platnosti tejto Zmluvy a v priebehu 10 rokov od jej ukončenia vykonať Kontrolu/Audit/Overenie na mieste na všetkých úrovniach a na všetkých relevantných miestach súvisiacich s Projektom alebo so Zmluvou. Kontrola/Audit/Overenie na mieste je zameraná na dodržiavanie podmienok vyplývajúcich zo Zmluvy, a preto je Konečný prijímateľ povinný umožniť výkon Kontroly/Auditu/Overenia na mieste. Písomná správa z Kontroly/Auditu/Overenia na mieste je následne predkladaná Konečnému prijímateľovi.
- 16.4 Oprávnené osoby majú počas platnosti Zmluvy a v priebehu 10 rokov od jej ukončenia prístup ku všetkým dokumentom súvisiacich s Projektom alebo so Zmluvou a splnením povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, najmä prístup k účtovným dokumentom Konečného prijímateľa. Konečný prijímateľ je povinný po túto dobu umožniť Oprávneným osobám prístup ku všetkým dokumentom súvisiacich so Zmluvou.
- 16.5 Konečný prijímateľ je povinný vytvoriť Oprávneným osobám primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie Kontroly/Auditu/Overenia na mieste ako aj dokumentov, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä Projektu alebo Zmluvy, stavu jeho rozpracovanosti, použitia NFP a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť.
- 16.6 Konečný prijímateľ je povinný počas výkonu Kontroly/Auditu/Overenia na mieste úzko spolupracovať s Oprávnenými osobami. Konečný prijímateľ je povinný pri Kontrole/Audite/Overení na mieste predložiť Oprávneným osobám originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú Oprávnené osoby poverené alebo oprávnené (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad projektu, účtovné a finančné doklady a pod).
- 16.7 Konečný prijímateľ na požiadanie zabezpečí Oprávneným osobám sprievod relevantných kompetentných pracovníkov a poskytnutie potrebnej súčinnosti. Žiadosť o súčinnosť podľa tohto odseku bude Konečnému prijímateľovi zaslaná najmenej 7 kalendárnych dní pred plánovanou návštevou.
- 16.8 Konečný prijímateľ je povinný prijať opatrenia na nápravu nedostatkov zistených kontrolou na mieste, v zmysle správy z Kontroly/Auditu/Overovania na mieste, v lehote stanovenej Oprávnenými osobami. Konečný prijímateľ je zároveň v tej istej lehote povinný zaslať NKB, písomné stanovisko o splnení opatrení prijatých na nápravu zistených nedostatkov.

## 17 VRÁTENIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

- 17.1 V prípade, ak boli Konečnému prijímateľovi poskytnuté finančné prostriedky z dôvodu mylnej platby v rámci Zmluvy, je Konečný prijímateľ povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky alebo ich časť vo výške mylnej platby.
- 17.2 Konečný prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky alebo ich časť, ktoré mu boli poskytnuté na základe Zmluvy:
- a) ak budú výdavky Konečného prijímateľa zo strany NKB považované za neoprávnené v zmysle Zmluvy;
  - b) ak porušenie povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1, písm. a) až d) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov;
  - c) ak Konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v tejto Zmluve a toto porušenie povinnosti znamená Nezrovnalosť. Vzhľadom na skutočnosť, že spôsobenie Nezrovnalosti zo strany Konečného prijímateľa sa považuje za také porušenie podmienok poskytnutia finančných prostriedkov, s ktorým sa spája povinnosť vrátenia finančných prostriedkov alebo ich časti, v prípade, ak Konečný prijímateľ takéto finančné prostriedky alebo ich časť nevráti postupom stanoveným v odsekoch 4 až 5 tohto článku, bude sa na toto porušenie podmienok Zmluvy aplikovať ustanovenie druhej vety § 31 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
  - d) ak Konečný prijímateľ nezúčtoval Zálohu alebo jej časť vrátane výnosov vzniknutých na Osobitnom účte z titulu poskytnutia Zálohy v zmysle tejto Zmluvy, je Konečný prijímateľ povinný vrátiť časť nezúčtovaných poskytnutých finančných prostriedkov;
  - e) ak na základe Zmluvy alebo iných dokumentov upravujúcich Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce vyplýva povinnosť Konečnému prijímateľovi vrátiť poskytnuté finančné prostriedky alebo ich časť.
- 17.3 NKB v jednotlivých prípadoch vrátenia finančných prostriedkov zašle Konečnému prijímateľovi Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov, ktorej súčasťou je aj návratka. Konečný prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky v lehote do 20 kalendárnych dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V žiadosti NKB oznámi Konečnému prijímateľovi, akú časť poskytnutého NFP je povinný odvieť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je Konečný prijímateľ povinný odvieť uvedené prostriedky.
- 17.4 Konečný prijímateľ je povinný v lehote do 10 kalendárnych dní odo dňa uskutočnenia platby oznámiť NKB písomne vrátenie finančných prostriedkov s použitím návratky priloženej k Žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorého súčasťou je výpis z bankového účtu Konečného prijímateľa preukazujúci realizáciu uskutočnenej platby.
- 17.5 Ak Konečný prijímateľ v stanovenej lehote neodvedie finančné prostriedky uvedené v Žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov a ak ide zároveň o porušenie finančnej disciplíny, NKB oznámi neodvedenie finančných prostriedkov určených v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov príslušnej správe finančnej kontroly ako podnet na začatie správneho konania.

## 18 ZODPOVEDNOSŤ ZA PORUŠENIE ZMLUVY A ZA ŠKODU

- 18.1 NKB si vyhradzuje právo v prípade podozrenia z porušenia akejkoľvek povinnosti alebo nesplnenia akéhokoľvek záväzku Konečného prijímateľa alebo podozrenia na

uvedenie nepravdivých alebo neúplných prehlásení alebo informácií Konečným prijímateľom pozastaviť všetky platby, a to až do okamžiku, keď bude toto podozrenie zo strany Konečného prijímateľa vyvrátené alebo bude zo strany Konečného prijímateľa vykonaná náprava (t.j. do okamžiku keď Konečný prijímateľ predloží dôkazy vyvracajúce toto podozrenie a tieto dôkazy budú NKB uznané).

- 18.2 Na účely Zmluvy sa za podstatný spôsob porušenia Zmluvy zo strany Konečného prijímateľa je možné považovať najmä:
- a) preukázané porušenie právnych predpisov SR a Európskeho spoločenstva/Európskej únie zo strany Konečného prijímateľa v rámci jeho záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy súvisiacich s činnosťou Konečného prijímateľa;
  - b) porušenie alebo nesplnenie záväzkov Konečného prijímateľa vyplývajúcich zo Zmluvy (najmä nezabezpečenie verejného obstarávania v súlade s platnými právnymi predpismi);
  - c) poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami Zmluvy zo strany Konečného prijímateľa;
  - d) vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok Konečného prijímateľa, resp. zastavenie konkurzného konania pre nedostatok majetku, vstup Konečného prijímateľa do likvidácie alebo začatie exekučného konania voči Konečnému prijímateľovi, ktoré by malo alebo mohlo mať za následok ohrozenie realizácie Projektu;
  - e) vykonanie takého úkonu zo strany Konečného prijímateľa, na ktorý je potrebný predchádzajúci súhlas NKB v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany Konečného prijímateľa bez žiadosti o takýto súhlas.
- 18.3 V prípade, ak Konečný prijímateľ svojím konaním spôsobí škodu NKB alebo Švajčiarskej konfederácii, (napr. aj uvedením do omylu formou uvedenia nepravdivých údajov v žiadosti o platbu, predložením nepravdivých dokladov, zmenou predmetu a účelu Zmluvy) je NKB oprávnený žiadať náhradu prípadnej škody, ktorá konaním Konečného prijímateľa vznikne. Pre uplatnenie náhrady škody platia príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka.
- 18.4 NKB a Švajčiarska konfederácia zároveň nepreberá žiadne riziko alebo akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek nároky na odškodné, spôsobenú ujmu alebo iné možné nepriaznivé účinky spôsobené Konečným prijímateľom, okrem iného vrátane nedôsledností v plánovaní, ktoré by mohli mať naň vplyv alebo na ktoré mohla mať vplyv, alebo za nespokojnosť verejnosti. Konečný prijímateľ má úplnú a výlučnú zodpovednosť za uspokojivé riešenie vecí.

## 19 VYŠŠIA MOC (FORCE MAJEURE)

- 19.1 Za porušenie záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy sa nebude považovať také porušenie, pri ktorom plnení záväzkov zabránili akékoľvek okolnosti zapríčinené vyššou mocou, ktoré vznikli až po podpísaní Zmluvy oboma zmluvnými stranami. Pojem "vyššia moc", tak ako je použitý v Zmluve, znamená nehody bez ľudského zavinenia, štrajky alebo iné priemyselné nepokoje, činy verejného nepriateľa, teroristické činy, vyhlásené a nevyhlásené vojny, blokády, vzbury, povstania, epidémie, zosuvy pôdy, zemetrasenia, búrky, zásahy bleskom, záplavy, povodne, zosuvy pôdy po dažďoch, občianske nepokoje, výbuchy a iné podobné nepredvídateľné udalosti, ktoré sa vymykajú kontrole

a ktoré sa nedajú prekonať ani s využitím maximálneho úsilia. Zmluvné strany sú povinné prijať všetky dostupné opatrenia, aby sa škody spôsobené vyššou mocou znížili na minimum.

- 19.2 Ak nastane na strane niektorej zo Zmluvných strán prípad „vyššej moci“, je táto Zmluvná strana povinná o tejto skutočnosti bezodkladne informovať druhú Zmluvnú stranu, vrátane podstaty, predpokladanej dĺžky a očakávaného dopadu prípadu, a to prostredníctvom doporučeného listu s doručenkou.

## **20 ODSŤUPENIE OD ZMLUVY**

- 20.1 V prípade, ak Konečný prijímateľ poruší niektorú z povinností vyplývajúcich zo Zmluvy alebo poruší iné podmienky, ktoré upravujú Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce a sú pre Konečného prijímateľa záväzné, je NKB okrem možnosti pozastavenia platby alebo žiadania vrátenia poskytnutých finančných prostriedkov oprávnený tiež odstúpiť od Zmluvy.
- 20.2 NKB má taktiež právo od Zmluvy odstúpiť v prípade ak:
- a) Konečný prijímateľ podstatným spôsobom poruší ustanovenia Zmluvy;
  - b) Konečný prijímateľ predložil nepravé doklady, vyhlásenia, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje, ktoré by boli podkladom pre poskytnutie NFP;
  - c) bol podaný návrh na začatie konkurzu alebo vyrovnania voči majetku Konečného prijímateľa v zmysle príslušných právnych predpisov o konkurze a vyrovnaní, alebo ak v majetkových pomeroch Konečného prijímateľa nastalo podstatné zhoršenie, napr. voči majetku Konečného prijímateľa sa začalo exekučné konanie, resp. výkon rozhodnutia v prospech oprávnenej osoby v zmysle platných ustanovení Exekučného poriadku alebo Občianskeho súdneho poriadku, alebo v prípade vzniku exekučného titulu v súvislosti s neplnením daňových alebo colných povinností Konečného prijímateľa, alebo Konečný prijímateľ sa stane insolventný alebo nedodrží svoj záväzok alebo je pravdepodobné, že nedodrží záväzok vyplývajúci zo Zmluvy alebo dohôd medzi NKB a Konečným prijímateľom, v prípade že toto nedodržanie môže mať vplyv na schopnosť Konečného prijímateľa plniť svoje záväzky voči NKB vyplývajúce zo Zmluvy;
  - d) sa štatutárny zástupca Konečného prijímateľa alebo sa jeho zamestnanec dopustí trestného činu, ktorého skutková podstata súvisí so Zmluvou a bol zaň právoplatne odsúdený;
  - e) nastane podstatná zmena Projektu;
  - f) v prípade objektívneho dôvodu nemožnosti plnenia záväzkov Konečného prijímateľa vyplývajúcich zo Zmluvy alebo v prípade zmarenia realizácie Projektu.
- 20.3 Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy Konečnému prijímateľovi. Odstúpením od Zmluvy nezaniká právo na náhradu škody.

## **21 PRÁVNY REŽIM RIEŠENIA SPOROV**

- 21.1 Právne otázky a vzťahy neupravené Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
- 21.2 Finančné prostriedky sú prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu, pričom na použitie týchto prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného použitia sa vzťahuje režim upravený v osobitných právnych predpisoch.



- 21.3 Prípadné spory sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými rokovaniami a dohodami v dobrej viere. Za týmto účelom bude vzájomná komunikácia Zmluvných strán týkajúca sa stanovísk a možných riešení prebiehať písomne a ústretovo. Ak sa prípadné spory nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaniach, NKB a Konečný prijímateľ sa zaväzujú takéto spory predložiť na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému súdu v sídle NKB. Miestne príslušným súdom je všeobecný súd NKB.

## **22 VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

- 22.1 Autorské práva na produkty vyvinuté v rámci Zmluvy Konečným prijímateľom, na ktoré bol poskytnutý NFP, ostávajú vlastníctvom Konečného prijímateľa, pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak. Majetok obstaraný/nadobudnutý v rámci Zmluvy musí byť zaradený do majetku Konečného prijímateľa a zostať v jeho majetku minimálne päť rokov po ukončení realizácie Projektu pri dodržaní zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (odpisovanie majetku).
- 22.2 Zmluva sa uzatvára výhradne medzi NKB a Konečným prijímateľom. Akákoľvek zmena týkajúca sa Konečného prijímateľa najmä splynutie, zlúčenie, rozdelenie, zmena právnej formy, predaj organizácie alebo jej časti, transformácia a iné formy právneho nástupníctva vrátane akejkoľvek zmeny vlastníckych pomerov Konečného prijímateľa počas platnosti a účinnosti Zmluvy, sa považuje za podstatnú zmenu Zmluvy a Projektu.
- 22.3 NKB a Konečný prijímateľ majú spoločný záujem v boji proti korupcii, ktorá ohrozuje dobrú správu vecí verejných a primerané používanie zdrojov potrebných pre rozvoj a okrem toho ohrozuje spravodlivú a otvorenú hospodársku súťaž založenú na cene a kvalite. Z toho dôvodu deklarujú úmysel spojiť svoje úsilie v boji proti korupcii a prehlasujú najmä, že akákoľvek ponuka, dar, platba, odmena alebo prospech akéhokoľvek druhu, ponúknuté komukoľvek, priamo alebo nepriamo, s cieľom získať udelenie mandátu alebo zmluvy počas realizácie práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, bude v rozpore so Zmluvou a bude považované za porušenie povinností vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 22.4 Konečný prijímateľ sa zaväzuje prijať všetky opatrenia nevyhnutné na to, aby sa predišlo konfliktu záujmov, ktorý môže ovplyvniť nestranné a objektívne plnenie Zmluvy. Konflikt záujmov môže vzniknúť najmä z ekonomických záujmov, politických, národných, rodinných alebo citových väzieb, alebo z iných spoločných záujmov medzi osobami zúčastnenými na plnení predmetu Zmluvy.
- 22.5 Akýkoľvek prevod finančných prostriedkov medzi Zmluvnými stranami bude realizovaný prostredníctvom bezhotovostného platobného styku.

## **23 PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 23.1 Nevykonateľnosť alebo neplatnosť ktoréhokoľvek článku, odseku, pododseku alebo ustanovenia Zmluvy neovplyvní vynútiteľnosť alebo platnosť ostatných ustanovení Zmluvy. V prípade, že akýkoľvek takýto článok, odsek, pododsek alebo ustanovenie Zmluvy by mal z akéhokoľvek dôvodu stratiť platnosť (najmä z dôvodu rozporu s aplikovateľnými zákonmi a ostatnými právnymi normami), urobia NKB a Konečný prijímateľ konzultácie a dohodnú sa na právne prijateľnom spôsobe prevedenia zámerov obsiahnutých v takejto časti Zmluvy, ktorá stratila platnosť. Do doby uzavretia takejto dohody platí všeobecná úprava tak, ako je upravená vo všeobecne záväzných právnych predpisoch.

- 23.2 Znenie VZP schvaľuje štatutárny orgán NKB alebo ním poverená osoba. VZP nadobúdajú platnosť dňom ich podpisu štatutárnym orgánom NKB alebo ním poverenou osobou a účinnosť dňom ich zverejnenia na internetovej stránke [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk).
- 23.3 Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že NKB má právo jednostranne meniť VZP. Nové znenie VZP zverejní NKB na svojej internetovej stránke [www.swiss-contribution.sk](http://www.swiss-contribution.sk) spolu s určením ich platnosti a účinnosti. V takomto prípade NKB bezodkladne oznámi Konečnému prijímateľovi nové znenie VZP.
- 23.4 Ak Konečný prijímateľ nesúhlasí so zmenou VZP, je povinný svoj nesúhlas písomne oznámiť najneskôr do 15 kalendárnych dní odo doručenia oznámenia o účinnosti nových VZP. Ak sa NKB a Konečný prijímateľ následne nedohodnú inak, má Konečný prijímateľ právo vypovedať zmluvný vzťah s NKB za podmienok uvedených v Zmluve. Ak Konečný prijímateľ vo vyššie uvedenej lehote neoznámi NKB svoj nesúhlas so zmenou VZP, platí, že so zmenou súhlasí a vzájomné vzťahy NKB a Konečný prijímateľ sa odo dňa účinnosti zmeny riadia zmenenými VZP.
- 23.5 Písomná zmena Zmluvy nie je potrebná v prípade, ak ide o zmenu identifikačných a kontaktných údajov Zmluvných strán, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte Zmluvných strán a touto zmenou nedôjde k porušeniu podmienok definovaných vo Výzve/Priamom zadaní a Zmluve; v takomto prípade postačuje jednostranné bezodkladné písomné oznámenie o zmene údajov doručené druhej Zmluvnej strane formou doporučeného listu.

**Schválil:** Ing. Viktor Nižňanský, PhD.  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

**Dátum:** 30.08.2011



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Federal Department of Foreign Affairs FDFA

**Swiss Agency for Development and Cooperation SDC**  
Cooperation with Eastern Europe

CH-3003 Bern, DEZA

**A Post  
National Coordination Unit**

Mr. Ivan Ivančín  
Director of the Department of Management and  
Implementation of Swiss Financial Mechanism  
Government Office of the Slovak Republic  
Námestie slobody 1  
813 70 Bratislava  
Slovak Republic

Your reference: 132810/2011/ORIŠFM  
Our reference: 7F-07864.01 / FRI  
Berne, 16 January 2012

**Subject: Swiss Contribution to the Enlarged EU – Cooperation Programme with Slovakia  
Decision Letter on Final Project Proposal  
Project Name: Vocational Education and Training for Labour Market  
Project N°: 7F-07864.01**

Dear Mr. Ivančín

The Final Project Proposal mentioned above and submitted by the NCU on 31 October 2011 has been considered by Switzerland. I have the pleasure to inform you that the project has been:

**Approved**

**Approved Swiss grant: CHF 3'885'000.-**

You are kindly requested to take into account the recommendations expressed below and to contact our Agency for the finalisation of the Project Agreement as fixed in the Annex 2 of the Framework Agreement, section 3.

**Recommendations:**

1. As it has been identified during the Slovak expert assessment, primary school carrier advisors could play an important role regarding the decision of pupils about their school selection. It seems, however, that these carrier advisors have no sufficiently up-to-date training. The applicant, is asked to address this issue by elaborating on measures that could enhance the capacities of the primary school carrier advisors (e.g. by trainings provided by the methodological-pedagogical centres) and could increase their motivation (e.g. perks or bonuses). SIOV might not be the most appropriate authority to solve the mentioned issues at primary school level. Nonetheless, we ask SIOV to discuss this topic with the competent national authorities and to report on the results of the discussions.

Swiss Agency for Development and Cooperation SDC  
Kurt Kunz



2. Professional associations, institutions, unions and guilds as well as sector, industry, trade, branch or business organisations, should participate in the definition of their needs and the formulation of updated curricula. Should it be the case that these organisations need support/capacity building in order to be able to fulfil these tasks case, the applicant is invited to propose capacity building measures for the respective organisations.
3. The representatives of sector, industry, trade, branch, business and professional organisations share the responsibility for the image of their profession. Therefore, these organisations should be closely involved within the activity titled 'Promotion of Vocational Education and Training'.
4. The applicant is advised to actively avoid ethnic, gender or social discrimination and to explicitly promote equal access and opportunities.

Regarding the budget of the above mentioned project, I herewith officially confirm the following shifts regarding the indirect costs which have been agreed upon without changing the overall budget figure:

1. The indirect costs earmarked for publicity have been shifted to Activity 4 - Promotion of Vocational Education and Training, except two items: logo, PR activities planned for March 2012 (total of EUR 29'800.-). These were shifted to Activity 3.
2. The indirect costs for external project management have been reduced to 10% of the total eligible expenses. The difference (total of EUR 44'689.-) was shifted to Activity 3.
3. The indirect costs of EUR 3'600.- originally foreseen for room rental were also shifted to Activity 3.

Yours sincerely,

Swiss Agency for Development and Cooperation SDC



Kurt Kunz  
Ambassador, Assistant Director-General

Copies:

Swiss Contribution Office Prague

Swiss Embassy in Bratislava

**Federálne ministerstvo zahraničných vecí (FDFA)**

**Švajčiarska agentúra pre rozvoj a spoluprácu (SDC)  
Spolupráca s krajinami Východnej Európy**

CH-3003 Bern, DEZA

**Pošta**

**Národný kontaktný bod (NKB)**

p. Ivan Ivančín

Riaditeľ Odboru riadenia a implementácie

Švajčiarskeho finančného mechanizmu

Úrad vlády SR

Námestie slobody 1

813 70 Bratislava

Slovenská republika

Vaše číslo: 132810/2011/ORIŠFM

Naše číslo: 7F-07864.01/FRI

**Bern, 16. januára 2012**

**Vec: Švajčiarsky príspevok v rámci rozšírenej EÚ – program spolupráce so Slovenskom  
Rozhodnutie o Konečnom návrhu projektu**

**Názov projektu: Odborné vzdelávanie a príprava pre trh práce**

**Projekt č.: 7F-07864.01**

Vážený pán Ivančín,

Švajčiarsko posúdilo Konečný návrh projektu uvedený vyššie a predložený zo strany NKB dňa 31. októbra 2011. S radosťou Vás informujem, že projekt bol:

**schválený**

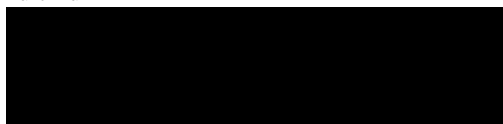
**schválený švajčiarsky finančný príspevok: 3.885.000,- CHF**

Zároveň Vás žiadame, aby ste vzali do úvahy odporúčania uvedené nižšie a kontaktovali našu agentúru za účelom finalizácie Zmluvy o projekte ako je uvedená v Prílohe 2 Rámcovej dohody, časť 3.

Odporúčania:

1. Ako už bolo zistené počas slovenského odborného posúdenia, kariérni poradcovia pre základné školy môžu hrať významnú úlohu pri rozhodovaní žiakov o voľbe školy. Zdá sa však, že títo kariérni poradcovia nie sú aktuálne školení. Žiadame žiadateľa, aby vyriešil túto záležitosť vypracovaním opatrení, ktoré pomôžu zlepšiť kapacity kariérnych poradcov pre základné školy (napr. školenia organizované metodologicko-pedagogickými centrami) a ktoré by mohli zvýšiť ich motiváciu (napr. príležitostné výhody alebo bonusy). ŠIOV nemusí byť tým najvhodnejším orgánom pre riešenie uvedených záležitostí na úrovni základných škôl. Napriek tomu žiadame ŠIOV, aby prerokoval túto tému s príslušnými štátnymi orgánmi a podal správu o výsledkoch týchto rokovaní.

Švajčiarska agentúra pre rozvoj a spoluprácu (SDC)  
Kurt Kunz



2. Odborné združenia, inštitúcie, zväzy a stavovské organizácie, ako aj sektorové, priemyselné, obchodné, rezortné, alebo komerčné organizácie by sa mali zúčastňovať na definovaní ich potrieb a formulácii aktuálnych osnov. Ak by tieto organizácie potrebovali podporu/budovanie kapacít na to, aby mohli tieto úlohy plniť, žiadateľ môže navrhnúť opatrenia pre budovanie kapacít pre príslušné inštitúcie.

3. Zástupcovia sektorových, priemyselných, obchodných, rezortných, komerčných a odborných organizácií sú spoločne zodpovední za obraz ich profesie. Tieto organizácie by sa preto mali úzko podieľať na aktivite nazvanej „Propagácia odborného vzdelávania a prípravy“.

4. Radíme žiadateľovi, aby sa aktívne vyhýbal etnickej alebo sociálnej diskriminácii, alebo diskriminácii na základe pohlavia, a aby výslovne podporoval rovný prístup a príležitosti.

Čo sa týka rozpočtu vyššie uvedeného projektu, týmto oficiálne potvrdzujem nasledovné presuny týkajúce sa nepriamych nákladov, ktoré boli dohodnuté bez zmeny celkovej sumy rozpočtu:

1. Nepriame náklady vyhradené pre publicitu boli presunuté na Aktivitu 4 – Propagácia odborného vzdelávania a prípravy, okrem dvoch položiek: logo, PR aktivity plánované pre marec 2012 (celková suma 29.800,- EUR). Tieto boli presunuté na Aktivitu 3.

2. Nepriame náklady pre externé riadenie projektu boli znížené na 10 % celkových oprávnených výdavkov. Rozdiel (celkom 44.689,- EUR) bol presunutý na Aktivitu 3.

3. Nepriame náklady vo výške 3.600,- EUR pôvodne predpokladané pre prenájom miestností boli tiež presunuté na Aktivitu 3.

S pozdravom,

Švajčiarska agentúra pre rozvoj a spoluprácu (SDC)

Kurt Kunz  
Veľvyslanec, Zástupca generálneho riaditeľa

Kópie:  
Kancelária švajčiarskeho príspevku Praha  
Švajčiarske veľvyslanectvo v Bratislave

### Príloha 3: Logická matrica

Popis projektu	Indikátory	Zdroj overenia	Predpoklady
<p><b>Celkové ciele</b> Zvýšiť uplatnenie mladých ľudí na trhu práce prostredníctvom fungujúceho systému spolupráce medzi hlavnými subjektmi OVP a prepojením požiadaviek trhu s možnosťami vzdelávania</p>	<p>Podiel absolventov stredných odborných škôl, ktorí sú v evidencii uchádzačov o prácu viac ako 3 mesiace po ukončení OVP sa v roku 2016 v porovnaní s rokom 2010 znížil Podiel žiakov navštevujúcich stredné odborné školy v roku 2016 neklesne pod úroveň z roku 2010 (66%)</p>	<p>Štatistiky UPSVAR Ústav informácií a prognóz školstva</p>	
<p><b>Účel</b> Vytvoriť systém prepojenia a spolupráce stredných odborných škôl a trhu práce založený na adekvátnych vzdelávacích programoch, pripravených učiteľoch a spolupráci a propagácii škôl, zamestnávateľov a profesijných a stavovských organizácií.</p>	<p>Legislatívny rámec OVP (napr. zákon 597/2003 o financovaní ZŠ, SŠ a školských zariadení) umožňuje výkon praktickej formy vzdelávania u podnikateľských subjektov</p> <p>50 adaptovaných školských vzdelávacích programov v 5 učebných/študijných odboroch (viď nižšie)</p> <p>10 štátnych vzdelávacích programov bude inovovaných do roku 2016 so zohľadnením výstupov overenia švajčiarskeho systému OVP</p>	<p>Správy ŠIOV, Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR a stavovských a profesijných organizácií</p>	<p>Systém financovania školstva vytvára podmienky pre pružnejšiu reakciu škôl na požiadavky trhu práce Zachovanie/Rozvoj podnikateľského prostredia Zmena vnímania OVP zo strany verejnosti vrátane poskytovania informácií na ZŠ</p>
<p><b>Výsledky</b> Švajčiarsky systém OVP adaptovaný na slovenské podmienky postavený na partnerstve zástupcov zamestnávateľov, profesijných a stavovských organizácií, štátnej správy, samosprávy a škôl overený v praxi.</p> <p>SOŠ majú k dispozícii efektívnu a adresnú propagáciu OVP zohľadňujúcu potreby trhu práce</p>	<p>5 štátnych vzdelávacích programov v skupinách odborov (Elektrotechnika, Technická a aplikovaná chémia, Potravinárstvo, Stavebníctvo, geodézia a kartografia, Ekonomika, organizácia, obchod a služby) inovovaných vrátane príslušných normatívoov na základe výsledkov realizácie 10 školských vzdelávacích programov 180 žiakov v 10 SOŠ zapojených do testovania inovovaných školských vzdelávacích programov. 10 zamestnávateľov zapojených do praktických foriem vyučovania a do procesu ukončovania štúdia na SOŠ 600 vyškolených učiteľov odborných predmetov a majstrov odbornej výchovy v 5 skupinách odborov</p> <p>Propagácia OVP je otestovaná na 10 zapojených SOŠ Do 100 propagačných aktivít zrealizovaných a vyhodnotených z pohľadu odozvy cieľovej skupiny do roku 2016 50 oslovených základných škôl, s ktorými je nadviazaná spolupráca v propagácii OVP</p>	<p>Správa o ukončení projektu Webstránka ŠIOV/zapojených škôl Správy 10 stredných odborných škôl</p>	<p>Inštitúcie zapojené do tvorby legislatívneho a výkonného rámca vytvárajú kvalitnejšie podmienky pre rozvoj spolupráce subjektov v OVP</p> <p>Záujem a ochota zamestnávateľov, štátnej správy a škôl spolupracovať v oblasti OVP</p> <p>Záujem SOŠ o výstupy projektu a ochota ich zapracovať do školských vzdelávacích programoch</p>

Aktivity	Prostriedky/ vstupy	Náklady a zdroje financovania (EUR)		
1. Vypracovanie KNP	51 – Služby (poradenské služby ...) 52 – Vlastná odborná pracovná sila (členovia pracovných skupín, odborní garanti)	NPP	42 201	Kordinácia aktivít v projekte s ostatnými transformáciami vzdelávania a flexibilné reakcie na turbulentnú celospoločenskú klímu
		NPP	11 060	
2. Posilnenie rozvoja spolupráce medzi jednotlivými subjektmi odborného vzdelávania a prípravy	50 – Spotrebované nákupy (7 ks notebook, software) 51 – Služby (know how metodiky, transfery a ubytovanie, preklady) 52 – Vlastná odborná pracovná sila (členovia pracovných skupín 7 639 človekohodín.)	NFP 100%	4 416	Záujem žiakov a ich rodičov o OVP na SOŠ participujúcich na projekte
		NFP 100%	232 183	
		NFP 100%	64 817	
3. Aktualizácia a inovácia obsahu vzdelávania v súlade s požiadavkami trhu práce	50- Spotrebné nákupy (pilotné praktické vyučovanie) 51 - Služby (vzdelávací program, prenájom priestorov, odborné kurzy) 52 – Vlastná odborná pracovná sila (členovia pracovných skupín 2 150 človekohodín)	NFP 100%	64 274	
		NFP 100%	1 289 531	
		NFP 100%	18 411	
		NFP 100%	352 995	
4. Propagácia odborného vzdelávania a prípravy	51 – Služby (účasť na výstavách, web služby) 52 – Vlastná odborná pracovná sila (členovia pracovných skupín 6 160 človekohodín)	NFP 100%	1 589 443	
		NFP 100%	40 038	
	Nepriame výdavky projektu	NFP 100%	352 995	
		Celkové náklady projektu:	3 709 369	
		<b>Oprávnené náklady projektu:</b>	<b>3 656 108</b>	
		Zdroje z NPP:	53 262	
		<b>Výška NFP:</b>	<b>3 656 108 (100%)</b>	

Nutný predpoklad: NA



#### Príloha 4: Rozpočet projektu „Odborné vzdelávanie a príprava pre trh práce“

Konečný prijímateľ: Štátny inštitút odborného vzdelávania

<b>Rozpočet projektu</b>			
<b>Názov skupiny výdavkov</b>	<b>Celkové výdavky (v EUR)</b>	<b>Oprávnené výdavky (v EUR)</b>	<b>% podiel oprávnených výdavkov na celkových oprávnených výdavkoch na projekt*</b>
<b>a)</b>	<b>b)</b>	<b>c)</b>	<b>d)</b>
01 – Dlhodobý nehmotný majetok	0	0	0,00%
02 – Obstaranie stavieb	0	0	0,00%
02 – Dlhodobý hmotný majetok	0	0	0,00%
03 – Obstaranie pozemku	0	0	0,00%
50 – Spotrebované nákupy	68 690	68 690	1,88%
51 – Služby	3 153 358	3 111 157	85,10%
52 – Vlastná odborná pracovná sila	134 326	123 266	3,37%
Nepriame výdavky projektu	352 995	352 995	9,65%
Rezerva	0	0	0,00%
<b>Celkové výdavky na projekt (EUR)</b>	<b>3 709 369</b>	<b>3 656 108</b>	<b>100,00%*</b>

\*Menšie rozdiely v podiele oprávnených výdavkov na celkových oprávnených výdavkoch na projekt môžu vzniknúť z dôvodu zaokrúhlenia celkových oprávnených výdavkov na projekt

## Príloha 5: Plán výdavkov (indikatívny)

Názov projektu: „Odborné vzdelávanie a príprava pre trh práce“

Začiatok realizácie: 01/2012

Platba č.	Príslušné obdobie implementácie (mesiace)	Mesiac predloženia príslušnej ZoP a PIR*	Mesiac platby	Platba v EUR	Ďalšie dokumenty predkladané NKB v súlade s povinnosťou podľa čl. 3.3 Zmluvy za príslušné obdobie*
1	0 - 5	06/2012	08/2012	347 478	
2	6 - 9	10/2012	12/2012	344 032	
3	10 - 13	02/2013	04/2013	222 010	PAR
4	14 - 17	06/2013	08/2013	121 349	
5	18 -21	10/2013	12/2013	132 065	
6	22 - 25	02/2014	04/2014	195 203	PAR, FAR
7	26 - 29	06/2014	08/2014	227 695	
8	30 - 33	10/2014	12/2014	336 158	
9	34 - 37	02/2015	04/2015	208 907	PAR
10	38 - 41	06/2015	08/2015	271 044	
11	42 - 45	10/2015	12/2015	527 101	
12	46 - 49	02/2016	04/2016	539 620	PAR
13	50 - 51	06/2017	07/2017	183 446	PCR, FAR
Celkovo				3 656 108	

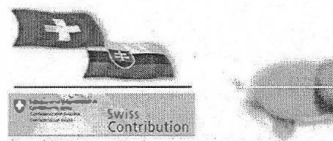
\* Neobsahuje ďalšie správy a hlásenia, ktorých predloženie v príslušných mesiacoch implementácie vyplýva zo Zmluvy resp. Všeobecných zmluvných podmienok

### Harmonogram predkladania správ

PIR			PAR			FAR		
Por.č.	Obdobie mesiace	Dátum predloženia	Por.č.	Obdobie rok	Dátum predloženia	Por.č.	Obdobie Od -do	Dátum predloženia
1	0 - 5	15.06.2012	1	2012	31.01.2013	1	01/2012 – 12/2013	28.02.2014
2	6- 9	15.10.2012	2	2013	31.01.2014	2	01/2014 – 03.2016	30.06.2017
3	10 - 13	15.02.2013	3	2014	31.01.2015			
4	14 - 17	15.06.2013	4	2015	31.01.2016			
5	18 - 21	15.10.2013						
6	22 - 25	15.02.2014						
7	26 - 29	15.06.2014						
8	30 - 33	15.10.2014						
9	34 - 37	15.02.2015						
10	38 - 41	15.06.2015						
11	42 - 45	15.10.2015						
12	46 - 49	15.02.2016						
13	50-51	30.06.2017						

FAR  
PAR  
PCR  
PIR  
ZoP

Správa finančného auditu  
Výročná správa projektu  
Správa o ukončení projektu  
Priebežná správa projektu  
Žiadosť o platbu



Švajčiarsky finančný mechanizmus

## NÁRODNÝ KONTAKTNÝ BOD

### ŽIADOSŤ O NENÁVRATNÝ FINANČNÝ PRÍSPEVOK

Typ Žiadosti o NFP	Konečný návrh projektu
Žiadateľ:	Štátny inštitút odborného vzdelávania
Typ projektu	Projekt
Názov projektu	Odborné vzdelávanie a príprava pre trh práce
Prioritná oblasť	Ľudský a sociálny rozvoj
Oblasť zamerania	Technická a odborná príprava
Vecné vymedzenie projektu	NA
Geografické zameranie	Slovensko
Dĺžka realizácie projektu v mesiacoch	51
Predpokladaný začiatok realizácie projektu (mesiac a rok)	03/2012
Predpokladané ukončenie realizácie projektu (mesiac a rok)	05/2016
Celkové výdavky na projekt (v EUR)	3 709 368,63
Celková výška požadovaného NFP (v EUR)	3 656 107,33
Príspevok Švajčiarskej konfederácie z celkovej požadovanej výšky NFP (v EUR)	3 107 691,23
Percentuálna výška požadovaného NFP	98,56

Kód Priameho zadania	2010-06
Kód projektu	

1. Údaje o žiadateľovi									
Úplný právny názov	Štátny inštitút odborného vzdelávania								
Právna forma	321 Rozpočtová organizácia								
Úplná adresa	Bellova 54/a, 830 07 Bratislava - Nové Mesto								
Korešpondenčná adresa	NA								
IČO	17314852								
Platca DPH	Nie								
Dátum vzniku	01.02.1991								
Webová stránka žiadateľa	www.siov.sk								
Členovia štatutárneho orgánu žiadateľa	Ing. Ivan Stankovský, CSc.								
Meno a priezvisko kontaktnej osoby	Ing. Ivan Stankovský, CSc.								
Fax kontaktnej osoby									
Email kontaktnej osoby									
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s predkladaným projektom (max 900 znakov)	Štátny inštitút odborného vzdelávania (ŠIOV) je odbornometodickým pracoviskom, ktorý zriadilo a riadi Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR (MŠVVŠ SR). Zabezpečuje tvorbu a overovanie štátnych vzdelávacích programov pre všetky skupiny študijných a učebných odborov na stredných odborných školách (SOŠ) v Slovenskej republike (SR). Rieši otázky tvorby kurikula a výskumu v oblasti odborného vzdelávania. Realizuje národné projekty financované zo štrukturálnych fondov Európskej únie a programy rozvoja tvorivosti mládeže. V zmysle zákona č. 184/2009 o odbornom vzdelávaní a príprave a o zmene a doplnení niektorých zákonov je sekretariátom Rady vlády SR pre odborné vzdelávanie a prípravu. ŠIOV ako organizácia s vlastnou právnou subjektivitou pôsobí ako koordinačný, pedagogicko-poradenský, vzdelávací, výskumno-vývojový, informačný orgán pre celú sieť SOŠ v SR.								
Celkový počet zamestnancov k poslednému dňu predchádzajúceho mesiaca	57								
Ročný obrat (v tis. EUR)	<table border="1"> <tr> <td>rok 2007</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>rok 2008</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>rok 2009</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>rok 2010</td> <td>0</td> </tr> </table>	rok 2007	0	rok 2008	0	rok 2009	0	rok 2010	0
rok 2007	0								
rok 2008	0								
rok 2009	0								
rok 2010	0								
Aktíva celkom (v tis. EUR)	<table border="1"> <tr> <td>rok 2007</td> <td>678 tis. EUR</td> </tr> <tr> <td>rok 2008</td> <td>850 tis. EUR</td> </tr> <tr> <td>rok 2009</td> <td>881 tis. EUR</td> </tr> <tr> <td>rok 2010</td> <td>875 tis. EUR</td> </tr> </table>	rok 2007	678 tis. EUR	rok 2008	850 tis. EUR	rok 2009	881 tis. EUR	rok 2010	875 tis. EUR
rok 2007	678 tis. EUR								
rok 2008	850 tis. EUR								
rok 2009	881 tis. EUR								
rok 2010	875 tis. EUR								
Spôsob vedenia účtovníctva	jednoduché <input type="checkbox"/> podvojný <input checked="" type="checkbox"/>								
Predchádzajúce skúsenosti s realizáciou projektov v podobnej oblasti	Skvalitnenie odborného vzdelávania a prípravy na úrovni ISCED 3C; sektorový operačný program; 2005; 4288726 SKK; ESF; 16 štátnych vzdelávacích programov, legislatíva pre záverečné skúšky: Vytvorenie vzdelávacieho programu na národnej úrovni podľa požiadaviek a potrieb zamestnávateľskej sféry a dlhodobých zámerov regionálnej politiky. Národný projekt ďalšieho vzdelávania učiteľov odborných predmetov v oblasti ukončovania štúdia na stredných školách; jednotný programový dokument; 2005-2008: Prehĺbenie, zdokonalenie rozšírenie a skvalitnenie vedomostí a kompetencií odbornej a pedagogickej spôsobilosti pedagogických zamestnancov v oblasti ukončovania štúdia na stredných školách Príprava a tvorba metodickéj príručky pre prípravu a realizáciu maturitnej skúšky, školenie multiplikátorov a školenie učiteľov odborných predmetov v SOŠ, učiteľov odborných predmetov študijných odborov SOU, a učiteľov odborných predmetov študijných odborov ZŠ; sektorový operačný program 2005-2008: Prehĺbenie, zdokonalenie rozšírenie a skvalitnenie vedomostí a kompetencií odbornej a pedagogickej spôsobilosti pedagogických zamestnancov v oblasti ukončovania štúdia na stredných školách; Príprava a tvorba metodickéj príručky pre prípravu a realizáciu								

	<p>maturitnej skúšky, školenie multiplikátorov a školenie učiteľov odborných predmetov, vrátane majstrov odbornej prípravy SOŠ, SOU a ZŠS pre skupiny študijných odborov</p> <p>Národný projekt – Tvorba nových vzdelávacích programov v automobilovom priemysle; priame zadanie; 2008-2012; 33000000 SKK: Príprava odborne zdatných absolventov pre potreby automobilového priemyslu, nakoľko tento si vyžaduje špecifické odborné kompetencie: Podpora reformy a rozvoj všeobecného a odborného vzdelávania na ZŠ a SŠ a podpora prípravy učiteľov a ďalšieho vzdelávania pedagogických zamestnancov</p> <p>Cvičná firma pre absolventov stredných škôl v Slovenskej republike; 2005-2007; ESF: Zlepšenie kvalifikácie a zručností absolventov stredných škôl na Slovensku. Stimulácia požiadavky zamestnávateľov regiónu na ďalšie vzdelávanie zamestnancov ohrozených rizikom straty zamestnania za účelom zvýšenia flexibility pracovnej sily a naučiť zamestnávateľov posudzovať nových zamestnancov na základe certifikátov nielen formálneho ale aj neformálneho vzdelávania ako je to zvykom v krajinách EÚ. Každý absolvent cvičnej firmy získa certifikát s verbálnym hodnotením svojich kvalít</p> <p>Národný projekt vzdelávania učiteľov v súvislosti s tvorbou školských vzdelávacích programov; 2009-2012; 32000000 SKK; OPV: Celoplošné preškolenie a vzdelávanie pedagogických zamestnancov základných a stredných škôl pre implementáciu obsahovej reformy školstva a tvorbu školských vzdelávacích programov. Poskytnutie uceleného vzdelávacieho programu pedagogickým zamestnancom základných a stredných škôl, zameraný na tvorbu školských vzdelávacích programov formou priebežného vzdelávania prostredníctvom vyškolených lektorov a dištančného vzdelávania na účely ktorého sa vytvorí e-Learningový (vzdelávací) portál</p> <p>CREDCHEM – zavedenie kreditného systému v chemickom priemysle; 2009-2012; výška nákladov projektu 399951 EUR; výška NFP 299963 EUR: Vytvoriť a uviesť do praxe OVP (sektor chémie) systém podporujúci akumuláciu, prenos a uznávanie výsledkov vzdelávania (ECVET): Popísať kvalifikácie/čiastočné kvalifikácie/ výsledky vzdelávania prostredníctvom (požadovaných vedomostí, zručností a kompetencií); vyjadriť/ vyčíslit' kvalifikácie/čiastočné kvalifikácie/výsledky vzdelávania prostredníctvom jednotiek výsledkov vzdelávania a kreditov; dohodnúť postupy overovania výsledkov vzdelávania; otestovať funkčnosť systému v praxi zahraničných mobilít; vyladiť systém, pripraviť a podpísať memorandum o porozumení</p> <p>VoLanT – Vocational Language Training for students of car repair related professions; 2008-2010; výška projektu 242423 EUR, výška NFP 181816,50 EUR: Prostredníctvom novovytvoreného učebného a študijného materiálu, zlepšiť jazykové kompetencie študentov v odbore štúdia ako aj pre vlastné potreby praxe. Inovácia foriem jazykového vzdelávania na SOŠ, konkrétne v oblasti autoservisov a služieb predajcov automobilov</p> <p>Tvorba vzdelávacieho programu pre železničné systémy a technológie „DEPRASŤ“. Príprava vzdelávacích programov, učebných osnov, metodiky a študijného materiálu pre sektor železničnej dopravy; 2005-2007; výška výdavkov projektu 467906 EUR; výška NFP 351549 EUR; ES: Analýza súčasného stavu v železničnej doprave. Príprava vzdelávacích programov, učebných osnov, metodiky a študijného materiálu pre sektor železničnej dopravy (ISCED 3A; 3C)</p> <p>Anglický jazyk v odbornej príprave a pri mobilitách „EFTAM“; 2003-2006, výška nákladov projektu 184620 EUR; výška NFP 135975 EUR; ES: Interaktívne, multimediálne CD-ROM (12 sektorov, 2 x ELPT, glossary; 1500 ks), On-line www stránka www.eftam.com, Priručka pre učiteľov a užívateľov (500 ks), Seminár pre učiteľov (3 x 1 deň), Demonštračný test výsledného</p>
--	--

	<p>produktu pre účely disseminácie Demonštračný test výsledného produktu pre účely disseminácie</p> <p>Základy odbornej kvalifikácie pre mladých ľudí bez odborného vzdelania „JOB“, 2003-2006; výška výdavkov na projekt 470721 EUR; výška NFP 329505 EUR; ES: Kľúčové kompetencie pre oblasť OVP, Praktické zručnosti (ICT, internet, nové technológie, cudzie jazyky) a sociálne zručnosti (...) Praktické zručnosti (ICT, internet, nové technológie, cudzie jazyky) a sociálne zručnosti (...), Vzdelávacie programy</p> <p>Tvorba nadnárodných vzdelávacích programov zabezpečuje trvalo udržateľný rozvoj odborného vzdelávania „EURO-Nach“; 2003-2006; 660000 EUR; ES: Vzdelávacie moduly zamerané na trvalo udržateľný rozvoj</p> <p>Nové možnosti OVP pre znevýhodnené skupiny obyvateľstva „ITAD“. Inkubátory podporujúce zamestnanosť dlhodobo nezamestnaných skupín obyvateľstva – Rómov; 2003-2004; výška výdavkov na projekt 933662 EUR, výška NFP 750967 EUR; CIDA: Školenia na úrovni regiónu a pilotných škôl: „Strategické plánovanie“, Strategické plány regiónu a pilotných škôl, Inkubátory podporujúce zamestnanosť dlhodobo nezamestnaných skupín obyvateľstva - Rómov</p> <p>MODILE EUROCARCO Vzdelávacie moduly pre karietových poradcov; 2002-2004; 396390 EUR; ES: Vzdelávacie moduly pre karietových poradcov, Príručky</p> <p>EUROBAC – Štandardy záverečných skúšok v odbornom vzdelávaní „Stavba motorov“ – vzdelávací modul pre učiteľov ; 2000-2002; ES</p> <p>Odborné vzdelávanie na Slovensku: Reštauračný a hotelový manažment; 2000-2002; CIDA: Vzdelávací program hotelového a reštauračného manažmentu podľa požiadaviek zamestnávateľov</p> <p>„Transforma“ Inovácia základnej pedagogickej dokumentácie pre oblasť služieb v autoopravárstve ; bilaterálna spolupráca; 1997-1999: Príprava učiteľov: Nové spôsoby a pracovné metódy pre daný obsah vzdelávania</p> <p>SCOTVEC. Moduly odborných predmetov pre učňov; bilaterálna spolupráca; 1992-1997: Moduly odborných predmetov pre učňov (ekonomika, reštauračné služby, chemický a drevársky priemysel)</p> <p>Skvalitnenie odborného vzdelávania a prípravy na úrovni ISCED 3C</p>
--	--

2. Údaje o partnerovi projektu		
Počet partnerov v projekte 1		
Por. číslo	Úplný právny názov	Zdôvodnenie nutnosti partnera v projekte (max. 600 znakov na partnera)
1.	EHB - Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung	EHB -Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB-SFIVET) je inštitút zodpovedný za vzdelávanie všetkých článkov podieľajúcich sa na odbornom vzdelávaní a príprave (OVP) vo Švajčiarsku. Spolupracuje so zamestnávateľskými zväzmi, zamestnávateľmi a SOŠ. Výskumnú a projekčnú činnosť v oblasti OVP koná podľa požiadaviek Spolkového úradu pre OVP a technológiu (BBT), kantónov, zamestnávateľských zväzov, podnikov a vzdelávacích inštitúcií. Podieľa sa na tvorbe vzdelávacích nariadení a rámcových učebných plánov požadovaných organizáciami trhu práce, kantónmi a BBT. Spája vedu a svet práce.



3. Projekt		
3.1 Názov projektu	Odborné vzdelávanie a príprava pre trh práce	
3.2 Geografické vymedzenie realizácie projektu		
Región:	Slovensko	
Kraj:	NA	
Okres:	NA	
Obec:	NA	
3.2a Vecné vymedzenie projektu	NA	
3.3 Výsledky projektu		
Výsledok projektu	Ukazovateľ výstupu	Hodnota
Zoznam spolupracujúcich profesijných a stavovských organizácií	zoznam	1
Adaptovaná švajčiarska metodika analýzy potrieb zamestnávateľov na slovenské pomery vrátane zaškolenia slovenských pracovníkov	komplet	1
Analýza potrieb zamestnávateľov	počet analýz	5
Analýza štátnych vzdelávacích programov	počet analýz	5
Analýza školských vzdelávacích programov	počet analýz	10
Analýza systému OVP vo vybraných sektoroch	počet analýz	5
Správa z pracovnej cesty vo Švajčiarsku – porovnanie slovenského a švajčiarskeho systému OVP v praxi za každú skupinu odborov	počet správ	5
Inovované školské vzdelávacie programy	počet inovovaných školských vzdelávacích programov	10
Realizácia praktických foriem vyučovania v prevádzkach zamestnávateľov	počet zmlúv škola zamestnávateľ	10
Účasť zamestnávateľov v procese ukončovania odborného vzdelávania a prípravy – na maturitných skúškach	počet dní počet protokolov	48 16
Vytvorenie vzdelávacieho programu pre inštruktórov	počet vytvorených vzdelávacích programov	1
Harmonogram vzdelávacích aktivít pre učiteľov OVP a majstrov odbornej výchovy	harmonogram	1
Vytvorenie vzdelávacieho programu pre majstrov odbornej výchovy a pre učiteľov odborných predmetov	počet vytvorených vzdelávacích programov	5
Inovované štátne vzdelávacie programy.	počet inovovaných štátnych vzdelávacích programov	5
Inovované alebo nové normatívy priestorovej, materiálnej a prístrojovej vybavenosti	Počet inovovaných alebo nových normatívov	5
Vyškolení pilotní inštruktóri	počet inštruktórov	10
Realizácia výučby podľa inovovaných školských vzdelávacích programov	počet škôl	10
Počet vyškolených učiteľov odborných predmetov a majstrov odborného výcviku	počet vyškolených	744
Vytvorenie metodiky vyhodnotenia pilotnej realizácie výučby v príslušných učebných/študijných odboroch a metodiky vyhodnotenia spolupráce škôl a zamestnávateľov pre učiteľov, majstrov odbornej výchovy, zamestnávateľov, žiakov	počet metodík	1
Vyhodnotenie pilotnej realizácie výučby v príslušných učebných/študijných odboroch	vyhodnotenie	1
Vyhodnotenie spolupráce zúčastnených subjektov	vyhodnotenie	1
Propagačná kampaň	aktivita	1
<b>3.4 Aktivity na dosiahnutie výsledkov (max 1200 znakov na jednu aktivitu)</b>		
<b>Aktivita 1 Prípravná fáza</b>		
Bol vytvorený prípravný Riadiaci výbor. Bolo zabezpečené dopracovanie Konečného návrhu projektu. Podľa projektového zámeru sa mala uskutočniť analýza potrieb zamestnávateľov. Vzhľadom na časovú náročnosť tejto činnosti a skrátený čas prípravnej fázy, bude táto činnosť vykonaná až v aktivite 2. Aby sme mohli vybrať študijné a učebné odbory, na ktorých sa budú realizovať pilotné aktivity, bola pripravená Analýza súčasného stavu v rámci sústavy odborov vzdelávania vo vybraných skupinách odborov (v prílohe 17). Na základe výsledkov tejto analýzy sa špecifikovali aktivity. Zpracovali sa pripomienky poskytovateľa NFP. Špecifikovali sa činnosti partnera projektu, uskutočnili sa pracovné		

rokovania so zástupcami partnera (1 pracovná cesta, mailové a telefonické konzultácie). Partner zabezpečil odbornú a poradenskú činnosť v štádiu spracovania Konečného návrhu projektu. Adaptácia metodiky EHB na analýzu potrieb zamestnávateľov a vyškolenie odborníkov zo SR sa bude realizovať až v aktivite 2.

Činnosti boli zabezpečené 1.vlastnou odbornou pracovnou silou v trvalom pracovnom pomere (bezodplatne) 2. prijatou len pre účely projektu (pracovné skupiny), 3. konzultantmi zo Švajčiarska a 4. externe.

**Aktivita 2 Vytvorenie, posilnenie a rozvoj spolupráce medzi jednotlivými subjektmi odborného vzdelávania a prípravy, zamestnávateľ, profesijná, stavovská organizácia, sektorová rada pre odborné vzdelávanie a prípravu, stredná odborná škola**

1. Vymedzenie profesijných a stavovských organizácií z vybraných 5 oblastí (resp. príslušné sektorové rady), ktorých členovia by mali pracovať na projekte.
2. Príprava na analýzu potrieb zamestnávateľa.
3. Analýza potrieb a požiadaviek zamestnávateľov
4. Analýza štátnych vzdelávacích programov vybraných skupín odborov vzdelania pre stupne vzdelania – stredné odborné vzdelanie (ISCED 3C), úplné stredné odborné vzdelanie (ISCED 3A).
5. Analýza školských vzdelávacích programov príslušných študijných/učebných odborov zúčastnených škôl.
6. Porovnanie výsledkov analýz 3, 4 a 5
7. Návšteva švajčiarskych SOŠ a zamestnávateľov
8. Inovácia školských vzdelávacích programov príslušných študijných/učebných odborov zúčastnených škôl.
9. Praktické vyučovanie v prevádzkach zamestnávateľov.
10. Účasť zamestnávateľov, resp. profesijných a stavovských organizácií pri ukončovaní štúdia
11. Vytvorenie vzdelávacieho programu pre inštruktorov – základy pedagogiky, didaktiky, metodiky
12. Uplatnenie požiadavky zamestnávateľov pri plánovaní vzdelávacích aktivít učiteľov odborných predmetov a majstrov odbornej výchovy (MOV) u zamestnávateľov v odbore, pre ktorý realizujú výučbu žiakov, pripraviť návrhy aktivít

**Aktivita 3 Zmena obsahu vzdelávania, ktorý reflektuje aktuálne požiadavky trhu práce/konkrétneho zamestnávateľa/príslušnej sektorovej rady**

1. Inovácia štátnych vzdelávacích programov pre vybrané skupiny odborov pre stupeň vzdelania stredné odborné vzdelanie (ISCED 3C) a stupeň vzdelania úplné stredné odborné vzdelanie (ISCED 3A)
2. Tvorba/aktualizácia normatívo priestorovej, materiálnej a prístrojovej vybavenosti (školy, strediska/pracoviska praktického vyučovania) pre príslušný študijný/učebný odbor
3. Vyškolenie inštruktorov pod vedením ktorých vykonávajú žiaci SOŠ praktické formy vyučovania- pilotné školenie
4. Výučba v príslušných učebných/študijných odboroch vo vybraných školách podľa aktualizovaných a inovovaných školských vzdelávacích programov a v podmienkach vymedzených normatívmi.
5. Vzdelávanie pre učiteľov odborných predmetov a MOV – pilotné školenia
6. Tvorba metodiky vyhodnotenia pilotnej realizácie výučby a vyhodnotenia spolupráce škôl a zamestnávateľov pre učiteľov, majstrov odbornej výchovy, zamestnávateľov, žiakov.
7. Vyhodnotenie pilotnej realizácie výučby v príslušných učebných/študijných odboroch
8. Vyhodnotenie spolupráce zúčastnených subjektov
9. Vzdelávanie pre učiteľov odborných predmetov a MOV - odskúšané zrevidované pilotné školenia využiť pri školení všetkých majstrov/učiteľov v danom odbore

**Aktivita 4 Propagácia odborného vzdelávania a prípravy**

Aktivita smeruje k propagácii odborného vzdelávania a prípravy v celej SR. Špeciálna pozornosť bude venovaná študijným/učebným odborom, o ktoré majú žiaci končiacich ročníkov základných škôl (resp. ich zákonní zástupcovia) minimálny, alebo žiadny záujem, avšak trh práce ich požaduje. Pôvodne mala byť aktivita zameraná na žiakov ZŠ, na základe podmienky pre schválenie stanovenej poskytovateľom pomoci boli cieľové skupiny rozšírené. Zaradené boli také aktivity, aby oslovili aj všetkých aktérov, ktorých sa problematika týka – odbornú aj širokú verejnosť. Takto sa zabezpečí, že odborné vzdelávanie a príprava bude spropagované jednak u zamestnávateľov, u učiteľov odborných predmetov a u všetkých osôb, ktoré rozhodovanie o vzdelávaní riešia. Rozšíreniu cieľových skupín bola prispôbená aj voľba metód a prostriedkov. Pôjde o prezentácie na odborných súťažiach, olympiády pre žiakov, odborné workshopy, dobročinné akcie, odborné konferencie, prezentácie na burzách práce, tlačové konferencie, reklamné kampane (printové, TV, web) celoštátne (pre celý systém OVP) aj regionálne (pre zapojené školy a zamestnávateľov), tvorbu a distribúciu filmov na DVD, propagačné predmety, dni otvorených dverí.

**3.5 Cieľové skupiny, pre ktoré sa projekt má realizovať (uviesť aj počet)**

Cieľová skupina – názov	Cieľová skupina – počet
Zamestnávatelia - zaradení do pilotných činností v aktivitách 2 a 3	min. 10
Stavovské a profesijné organizácie a ich sektorové rady	min. 10
Stredné odborné školy - zaradené do pilotných činností v aktivitách 2 a 3	10
Učitelia odborných predmetov a majstri odbornej výchovy – v rámci aktivity 3 pri vzdelávaní	744

**Relevantnosť projektu**

3.6 Cieľ projektu (max 600 znakov)	Posilnenie a rozvoj spolupráce medzi hlavnými subjektmi
------------------------------------	---



4

	odborného vzdelávania a prípravy, a to medzi zamestnávateľom a strednou odbornou školou.
<p><b>3.7 Zdôvodnenie vhodnosti realizácie projektu vzhľadom na východiskovú situáciu (max 1800 znakov)</b></p>	<p>Slovenská republika prijatím zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zákona č. 184/2009 Z. z. o odbornom vzdelávaní a príprave a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vytvorila predpoklady pre systémovú zmenu obsahovej náplne odborného školstva. Od 1. septembra 2008 sa do všetkých druhov škôl implementovali štátne vzdelávacie programy, na základe ktorých si školy vytvorili vlastné školské vzdelávacie programy. Školy tak majú možnosť flexibilnejšej profilácie absolventov podľa vlastných podmienok, potrieb regionálneho trhu práce, vývoja študijných a učebných odborov, schopností a záujmov žiakov. Zavedený systém štátnych a školských vzdelávacích programov by mal zabezpečiť, aby boli absolventi stredných odborných škôl vybavení odbornými vedomosťami, schopnosťami a zručnosťami požadovanými moderným trhom práce, psychicky zdatní a schopní prispôbovať sa aktuálnym zmenám. Z toho vyplýva potreba spolupráce SOŠ so zamestnávateľmi, aby títo vymedzili nevyhnuté odborné vedomosti a zručnosti pre konkrétnu profesiu a školy ich v podobe výkonových a obsahových štandardov zapracovali do svojich školských vzdelávacích programov. Zároveň je potrebná propagácia odborného vzdelávania a prípravy, pretože zo strany žiakov základných škôl, resp. ich zákonných zástupcov, klesá záujem o niektoré študijné a učebné odbory, resp. profesie, na ktoré tieto pripravujú.</p>
<p><b>3.8 Príspevok projektu k miestnym, regionálnym a národným plánom</b></p>	<p>Ciele a obsah projektu sú v súlade so zámermi a cieľmi programových dokumentov na národnej úrovni:</p> <p>Milénium. Národný program výchovy a vzdelávania na najbližších 15 až 20 rokov:</p> <p>Odkazy:  <a href="http://www.cpk.sk/web/dokumenty/npvv.pdf">http://www.cpk.sk/web/dokumenty/npvv.pdf</a>  <a href="http://www.region-bsk.sk/SCRIPT/ViewFile.aspx?docid=89">www.region-bsk.sk/SCRIPT/ViewFile.aspx?docid=89</a>          Kľúčové oblasti a akčné plány štátnej politiky vo vzťahu k deťom a mládeži v Slovenskej republike na roky 2008 – 2013</p> <p>Odkazy:  <a href="http://www.minedu.sk/index.php?lang=sk&amp;rootId=4362">http://www.minedu.sk/index.php?lang=sk&amp;rootId=4362</a>  <a href="http://www.minedu.sk/index.php?lang=sk&amp;rootId=2566">http://www.minedu.sk/index.php?lang=sk&amp;rootId=2566</a>  <a href="http://www.minedu.sk/data/USERDATA/DetiMladez/KMAT/2008/20080326_klucove_oblasti.pdf">http://www.minedu.sk/data/USERDATA/DetiMladez/KMAT/2008/20080326_klucove_oblasti.pdf</a></p> <p>Ciele a obsah projektu sú v súlade so zámermi a cieľmi programových dokumentov na regionálnej úrovni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Regionálna stratégia rozvoja odborného vzdelávania a prípravy v BBSK,</li> <li>- Regionálna stratégia rozvoja odborného vzdelávania a prípravy v Bratislavskom samosprávnom kraji,</li> <li>- Koncepcia rozvoja odborného vzdelávania na školách v zriaďovateľskej pôsobnosti Košického samosprávneho kraja,</li> <li>- Regionálna stratégia odborného vzdelávania a prípravy v Nitrianskom samosprávnom kraji,</li> <li>- Návrh regionálnej stratégie odborného vzdelávania a prípravy pre školy na území Prešovského samosprávneho kraja na obdobie 2010 až 2015,</li> <li>- Stratégia odborného vzdelávania a prípravy Trenčianskeho samosprávneho kraja,</li> <li>- Regionálna stratégia rozvoja odborného vzdelávania a prípravy v TTSK,</li> </ul> <p>Odkazy:  <a href="http://www.radavladyovp.sk/program-rokovani-b.html?id=3&amp;t=1">http://www.radavladyovp.sk/program-rokovani-b.html?id=3&amp;t=1</a></p> <p>Regionálna stratégia rozvoja odborného vzdelávania a prípravy</p>

		na roky 2010 – 2013 (ŽSK): Odkaz: <a href="http://www.regionzilina.sk/files/odbory/skolstvo/rok-2010/koncepcne-dokumenty/koncepcia-2010-2013.pdf">http://www.regionzilina.sk/files/odbory/skolstvo/rok-2010/koncepcne-dokumenty/koncepcia-2010-2013.pdf</a>	
<b>Organizačné zabezpečenie projektu</b>			
3.9 Organizačná zložka zodpovedná za implementáciu projektu	Úsek riaditeľa	Počet zamestnancov	3
<b>3.10 Personálne zabezpečenie aktivít projektu</b>			
Funkcia v projekte	Počet osôb		
Hlavný projektový manažér	1		
Poradca	1		
Asistent	1		
<b>3.11 Technické zabezpečenie projektu</b>			
Pre realizáciu jednotlivých aktivít projektu, poskytnúť ŠIOV technické a materiálne vybavenie: kancelárske priestory 80m <sup>2</sup> , zasadaciu miestnosť pre 45 osôb, 2 pevné telefónne linky, 1 faxovú linku, link na internetovej stránke ŠIOV, 6 PC so softvérovým vybavením.			
<b>3.12 Opatrenia pre zabezpečenie informovanosti a publicity (max 600 znakov)</b>			
Informovanie a publicita projektu o jeho cieľoch, prínosoch a výsledkoch bude prebiehať v súlade s „Usmernením pre publicitu a informovanosť“: informovať sa bude prostredníctvom tlačových konferencií a správ, webu a PPC kampane, PR článkov a rozhovorov v médiách, reklamných predmetov, letákov, informačného filmu o projekte.			

<b>4. Časový a finančný rámec realizácie a aktivít projektu</b>					
Aktivita	Časový rozsah aktivity (počet mesiacov)	Celkové priame výdavky na aktivitu (v EUR)			% z celkových priamych výdavkov za všetky aktivity
		Bežné	Kapitálové	Spolu (c+d)	
a)	b)	c)	d)	e)	f)
Aktivita 1	2	53 261,30	0	53 261,30	2
Aktivita 2	51	301 415,44	0	301 415,44	11
Aktivita 3	41	1 323 081,58	0	1 323 081,58	47
Aktivita 4	51	1 155 923,71	0	1 155 923,71	41
<b>Spolu</b>		<b>2 833 682,03</b>	<b>0</b>	<b>2 833 682,03</b>	<b>100</b>

<b>5. Rozpočet projektu</b>				
Názov skupiny výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Spolu (v EUR) (b+c)	% podiel oprávnených výdavkov na celkových oprávnených výdavkoch na projekt
a)	b)	c)	d)	e)
01 – Dlhodobý nehmotný majetok	0	0	0	0
02 – Obstaranie stavieb	0	0	0	0
02 – Dlhodobý hmotný majetok	0	0	0	0
03 – Obstaranie pozemku	0	0	0	0
50 – Spotrebované nákupy	36552,70	0	36552,70	1,00
51 – Služby	2620602,11	42201,3	2662803,41	71,68
52 – Osobné náklady	123265,92	11060	134325,92	3,37
Výdavky na financovanie Malých projektov	NA	NA	NA	0,00

Nepriame výdavky na externý finančný audit	11 000	0	11 000	0,30
Nepriame výdavky na zvýšenie kapacít KP na riadenie projektu	864 686,60	0	864 686,60	23,65
Ostatné nepriame výdavky	NA	NA	NA	NA
Rezerva	NA	NA	NA	NA
<b>Celkové výdavky na projekt (v EUR)</b>	<b>3656107,33</b>	<b>53261,30</b>	<b>3709368,63</b>	<b>100</b>

6. Riziká a manažment rizik externého charakteru								
	Ovplyvnená aktivita	Popis možného rizika	Pravdepodobnosť rizika	Dopady na realizáciu projektu			Opatrenia na minimalizáciu rizika	Hodnota rezervy v EUR
				Predĺženie realizácie projektu	Zvýšenie finančných nákladov	Zníženie výstupov		
1.	Aktivita 2 - 4	Legislatívne zmeny: Plánuje sa nová legislatíva tzv. „superhrubá“ mzda, ktorá bude upravovať odvodový systém. Výdavky na mzdy sa teda môžu meniť. Každoročne sa k 01.01. zákonom stanovuje výška cestovných náhrad. Môžu teda vzniknúť vyššie výdavky na cestovné náhrady.	stredná	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Na minimalizáciu rizika, že plánované zdroje nebudú postačovať žiadateľ ráta v rozpočte s koeficientom rastu, keďže podľa pravidiel Švajčiarskeho finančného mechanizmu nemôže vytvoriť technickú rezervu.	NA
2.	Aktivita 2 - 4	Nezáujem cieľových skupín	Nízka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Opatrenia boli prijaté v štyroch rovinách: 1: už pri výbere cieľových skupín. 2: pri tvorbe aktivít – kládol sa dôraz nato, aby jednotlivé činnosti odpovedali na potreby cieľových skupín a všetky inovácie smerovali k ich naplneniu. Tak bude zaistený ich záujem. 3: aktívna propagácia inovácií. 4: štvrté opatrenie sa týka výberu účastníkov pilotných aktivít – výber bol konzultovaný.	NA
<b>Hodnota finančnej rezervy celkovo</b>								NA

7. Verejné obstarávanie					
P.č.	Predmet obstarávania	Postup obstarávania	Pokryté aktivity	Termín zverejnenia	Hodnota zákazky bez

		/zadania		obstarávania	DPH
1.	Školenie/ stáže pre majstrov odbornej výchovy a učiteľov odborných predmetov	Verejná súťaž/ nadmerná hodnota	3	2014	971351,125
2.	Propagácia odborného vzdelávania a prípravy a publicita projektu	Verejná súťaž/ nadmerná hodnota	2, 3, 4	2012	1307282,68
3.	Manažment projektu	Verejná súťaž/ nadmerná hodnota	2, 3, 4	2012	312500,00
4.	Tlmočenie	Verejná súťaž/ podprahová hodnota	2,3	2012	8865,708
5.	Spotrebný materiál pre výučbu odborných predmetov podľa normatívo	Verejná súťaž/ podprahová hodnota	3	2014	25000,00
6.	Ubytovanie	Verejná súťaž/ podprahová hodnota	2	2012-2016	12053,75
7.	Letenky	Verejná súťaž/ podprahová hodnota	2,3	2012-2016	15977,53
<b>Celkovo</b>					<b>2653031</b>

#### 8. Zdroje financovania projektu

1. Celkové výdavky na projekt	EUR	3 709 368,63
1.1. Celkové neoprávnené výdavky	EUR	53 261,30
1.2. Celkové oprávnené výdavky	EUR	3 656 107,33
2. Výška požadovaného NFP	EUR	3 656 107,33
3. Vlastné zdroje	EUR	0
3.1 Z toho bankové úvery	EUR	0

#### 9. Súlad s horizontálnymi kritériami

1. Ako projekt prispieje k naplneniu cieľov stratégie trvalo udržateľného rozvoja?	Posilnenie spolupráce medzi jednotlivými subjektmi odborného vzdelávania a prípravy – zamestnávateľ, profesijná alebo stavovská organizácia, sektorová rada pre odborné vzdelávanie a prípravu, stredná odborná škola – prispieje k naplneniu cieľov stratégie trvalo udržateľného rozvoja v Slovenskej republike. Projekt prispieva k naplneniu cieľa: vybudovanie moderného a kvalitného školského systému. Nepriamo prispieva aj k naplneniu ďalších cieľov: zníženie miery nezamestnanosti a podpora zamestnanosti.
2. Aké sú dopady realizácie projektu na životné prostredie. Aké opatrenia sú navrhnuté na zmiernenie negatívneho vplyvu na životné prostredie?	Projekt nemá dopady na životné prostredie. Pri realizácii projektu sa bude dbať na priblíženie sa k ideálu „paperless office“.
3. Ako sa pri realizácii projektu uplatní princíp rodovej rovnosti a nediskriminácie?	Pri realizácii projektu sa zabezpečí spravodlivé zaobchádzanie so ženami a mužmi, čo môže znamenať tak rovnaké zaobchádzanie, ako aj zaobchádzanie, ktoré je rozdielne, ale je ekvivalentné z hľadiska práv, výhod, povinností a možností – podľa výberu profesií a zamestnávateľov. Rozdielne správanie, aspirácie a potreby žien a mužov sa uznávajú, hodnotia, berú do úvahy a podporujú rovnako.
4. Ako projekt prispieje k posilňovaniu bilaterálnych vzťahov so Švajčiarskou konfederáciou?	Projekt umožní transfer know-how partnera EHB, dobrej spolupráce medzi zamestnávateľom a SOŠ, vytvorí sa nové partnerstvá.
5. Ako sa uplatnia pri realizácii projektu inovatívne technológie /procesy	Inovácia sa prejaví v inovovaných štátnych vzdelávacích programoch, v inovovaných školských vzdelávacích programoch, vo vymedzení priestorových, prístrojových a materiálnych podmienok výučby, vo vzdelávacích materiáloch pre inštruktory, v procese vzdelávania učiteľov odborných predmetov a majstrov odbornej výchovy (tu pôjde najmä o vzdelávanie v inovatívnych technológiách), v rozvoji spolupráce zamestnávateľov a stredných odborných škôl.

#### 10. Pripravenosť projektu a Nástroj na prípravu projektov (NPP)

10.1 Pripravenosť projektu na realizáciu	<input type="checkbox"/> plánovaný <input type="checkbox"/> rozpracovaný <input checked="" type="checkbox"/> pripravený
10.2 Požadujete na dopracovanie dokumentácie podporu z Nástroja na prípravu projektov	ÁNO <input type="checkbox"/> NIE <input checked="" type="checkbox"/>
10.3 Výška požadovaného NFP z Nástroja na prípravu projektov (v	NA



EUR)

11. Udržateľnosť výsledkov projektu	
1. Finančná udržateľnosť	Finančná udržateľnosť bude zabezpečená z prostriedkov štátneho rozpočtu.
2. Inštitucionálna udržateľnosť	Pokračovanie v nadviazanej spolupráci medzi zamestnávateľom, profesijnou a stavovskou organizáciou a strednou odbornou školou. Zamestnávateľom plánuje motivovať k takejto spolupráci aj štát prostredníctvom finančných príspevkov na žiaka. V súčasnosti toto legislatíva neumožňuje.
3. Udržateľnosť na úrovni politik a stratégie	<p>Projekt vychádza z rámca Národného programu reforiem, ktorý je schválený vládou SR. Jeho aktivity vychádzajú z legislatívnych zámerov zriaďovateľa inštitútu – Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR. Projekt má podporiť spoluprácu zamestnávateľov a škôl. Tu môžeme hovoriť o prispôbení profilu absolventa požiadavkám zamestnávateľa - udržateľnosť bude zaručená tým, že výsledky projektu budú zapracované v oblasti legislatívy a v dokumentoch schvaľovaných MŠVVŠ SR (štátne vzdelávacie programy, normatívny priestorovej, prístrojovej a materiálnej vybavenosti škôl a školských zariadení).</p> <p>Druhou, súvisiacou, rovinou spolupráce je výkon praktického vyučovania u iných právnických a fyzických osôb ako v škole (teda u zamestnávateľov), ktorý bude mať výrazný dopad aj na inštitucionálnu udržateľnosť výsledkov projektu, konkrétne vytvorenia modelu spolupráce. Riešenie tejto problematiky sa má premietnuť do zmeny vecného obsahu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 597/2003 Z. z. o financovaní základných škôl, stredných škôl a školských zariadení v znení neskorších predpisov. Výstupy projektu sa zapracujú do procesu prípravy vyššie uvedeného zákona.</p> <p>Podľa súčasného právneho stavu fyzická osoba alebo právnická osoba, u ktorej žiak vykonáva praktické vyučovanie, nedostáva žiadne finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu pričom všetky finančné prostriedky ostávajú strednej odbornej škole.</p> <p>Legislatívny návrh bude obsahovať v rámci zvýšenia zručností žiakov v oblasti praktického vyučovania podporiť vykonávanie praktického vyučovania u inej fyzickej osoby alebo právnickej osoby. Navrhuje sa podporiť fyzickú osobu alebo právnickú osobu, pre ktorú sa žiak bude na jeho pracovisku pripravovať, formou príspevku. Pri poskytovaní príspevku sa odporúča využiť viaczdrojové financovanie obdobným spôsobom, aký sa využíva vo financovaní švajčiarskych VET programov.</p>

12. Podpis a čestné vyhlásenie	
<p>Ja dolu podpísaný, Ing. Ivan Stankovský, CSc., čestne vyhlasujem, že som oprávnený za žiadateľa podpísať túto Žiadosť o NFP. Zároveň vyhlasujem, že:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>všetky informácie uvedené v tejto Žiadosti o NFP a v jej prílohách sú presné a pravdivé,</li> <li>všetky priložené kópie Žiadosti o NFP spolu s prílohami, ako aj jej elektronická verzia sú identické s originálom Žiadosti o NFP a jej prílohami,</li> <li>anglická verzia a slovenská verzia Žiadosti o NFP a jej príloh 1 až 8 sú obsahovo identické,</li> <li>na daný projekt nebol ku dňu jeho predloženia poskytnutý finančný príspevok z akýchkoľvek iných národných a zahraničných programov alebo zdrojov EÚ,</li> <li>na daný projekt nie je požadovaný nenávratný finančný príspevok z akýchkoľvek iných národných a zahraničných programov alebo zdrojov EÚ.</li> </ul>	
Miesto:	Bratislava
Dátum:	31.08.2011
Podpis štatutárneho orgánu:	

13. Zoznam povinných príloh k Žiadosti o NFP		
P.č.	Názov prílohy:	Projektový zámer / Konečný návrh projektu
1.	Časový harmonogram a plán výdavkov	<input checked="" type="checkbox"/>
2.	Rozpočet projektu s podrobným komentárom k rozpočtu	<input checked="" type="checkbox"/>
3.	Opis realizácie projektu	<input checked="" type="checkbox"/>
4.	Logická matica	<input checked="" type="checkbox"/>

4

5.	Popis partnera projektu	<input checked="" type="checkbox"/>
6.	Žiadosť o NFP v rámci nástroja na prípravu projektov	NA
7.	Finančná analýza projektu	NA
8.	Dokumentácia k procesu verejného obstarávania a súťažné podklady	<input checked="" type="checkbox"/>
9.	Výpis z príslušného registra inštitúcií.	<input checked="" type="checkbox"/>
10.	Zriaďovacie dokumenty alebo tomu zodpovedajúce dokumenty.	<input checked="" type="checkbox"/>
11.	Účtovná závierka organizácie	<input checked="" type="checkbox"/>
12.	Výročná správa.	<input checked="" type="checkbox"/>
13.	Osvedčenie z daňového úradu o registrácii pre daň z pridanej hodnoty.	<input checked="" type="checkbox"/>
14.	Výpis z registra trestov všetkých osôb štatutárneho orgánu žiadateľa	<input checked="" type="checkbox"/>
15.	Potvrdenie Sociálnej poisťovne, zdravotných poisťovní a miestne príslušného daňového úradu o tom, že žiadateľ o NFP nemá ku dňu podania Žiadosti o NFP splatné záväzky voči týmto inštitúciám.	<input checked="" type="checkbox"/>
16.	Potvrdenie žiadateľa o NFP o prístupe k finančným zdrojom potrebným pre realizáciu projektu nad rámec žiadaného NFP (napr. uznesenie obecného zastupiteľstva, valného zhromaždenia, predstavenstva spoločnosti, bankový prísluh o poskytnutí úveru žiadateľovi o NFP na realizáciu projektu nad rámec poskytnutej finančnej podpory zo ŠFM	<input checked="" type="checkbox"/>
17.	Ostatné/ Ďalšie dokumenty	<input checked="" type="checkbox"/>
	a) Zdôvodnenie projektu, výberu sektora, zapojenie partnerov.	<input checked="" type="checkbox"/>
	Ostatné/ Ďalšie dokumenty: Analýza súčasného stavu učebných a študijných odborov vo vybraných skupinách odborov Rámcová zmluva - prekladateľstvo	<input checked="" type="checkbox"/>

